



Elagueuse 56V

Notice d'Utilisation

CS1200E

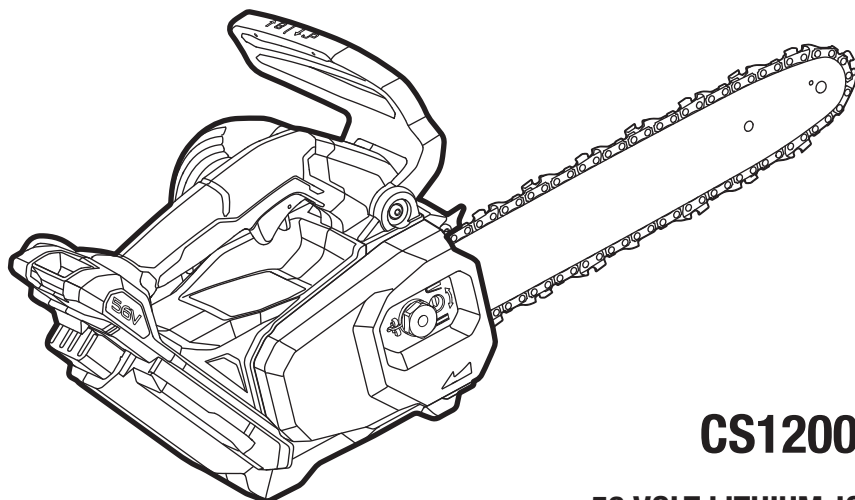
Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

EGOTM

POWER⁺ TOP HANDLE CHAIN SAW



CS1200E

56 VOLT LITHIUM-ION CORDLESS TOP HANDLE CHAIN SAW

EN	56 volt lithium-ion cordless top handle chain saw	6
DE	56 v akku-kettensäge, lithium-ionen-akku	14
FR	Tronçonneuse sans fil à batterie lithium-ion 56v avec poignée supérieure	23
ES	Motosierra inalámbrica de mango superior con batería de iones de litio de 56 voltios	32
PT	Motoserra com pega superior sem fios com bateria de ião de lítio de 56 volts	41
IT	Motosega con impugnatura superiore cordless li-ion 56 volt	50

226

236

244

259

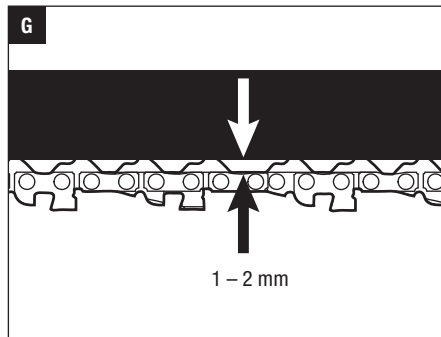
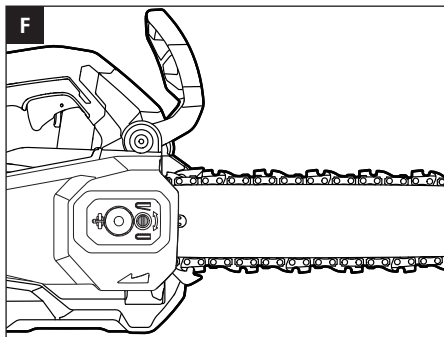
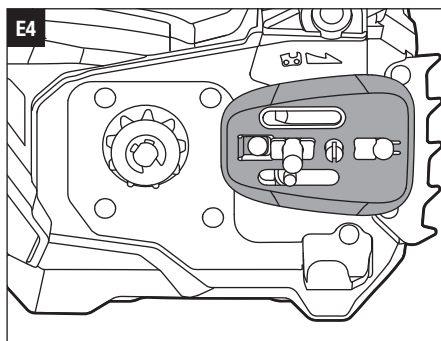
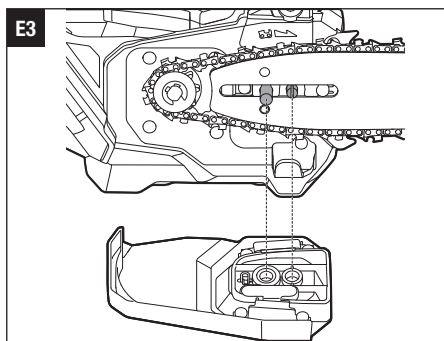
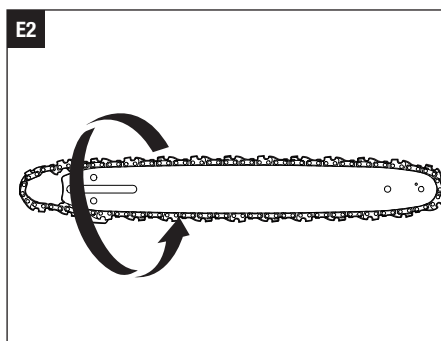
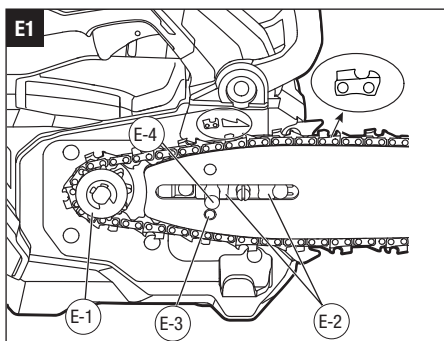
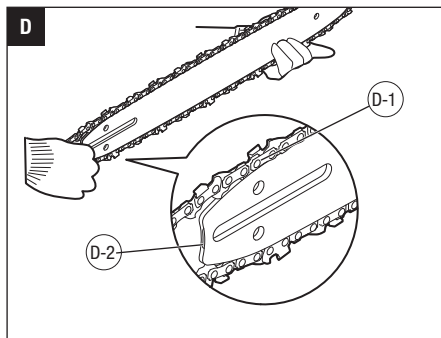
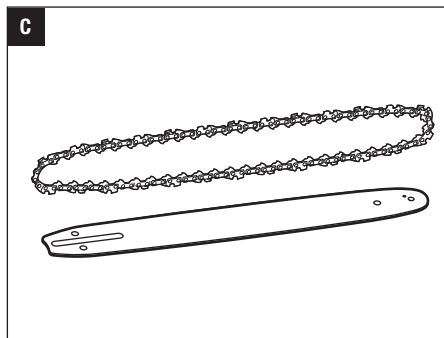
267

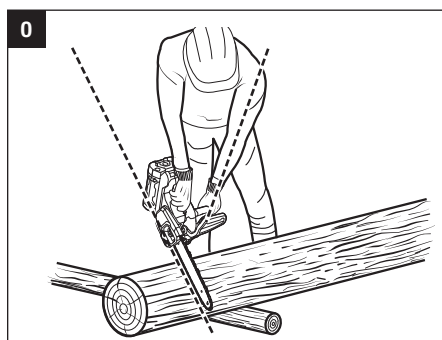
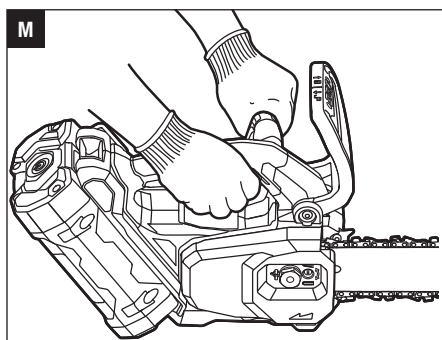
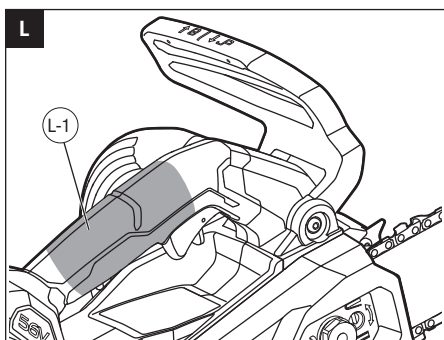
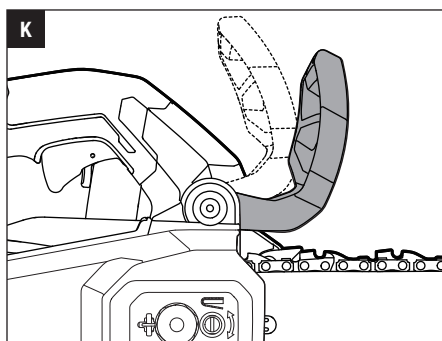
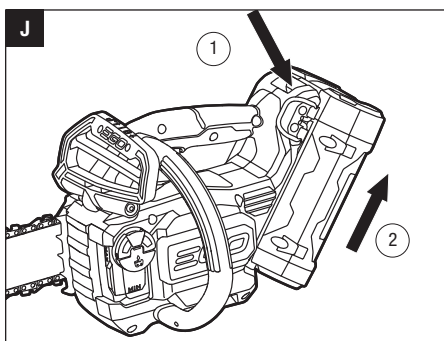
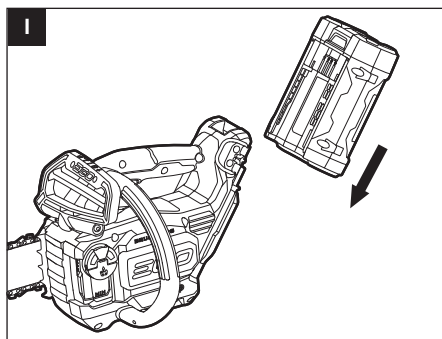
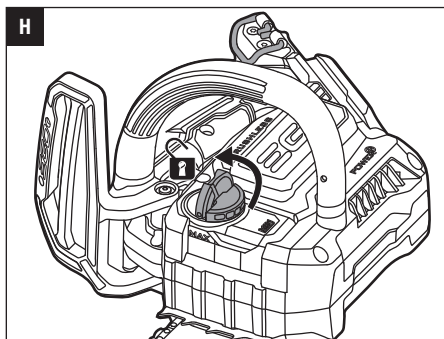
This exploded view diagram illustrates the assembly of the EGO PS 900 chainsaw. The components are numbered as follows:

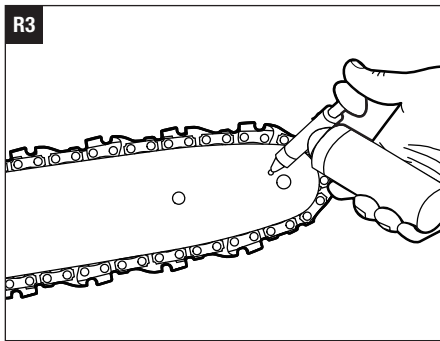
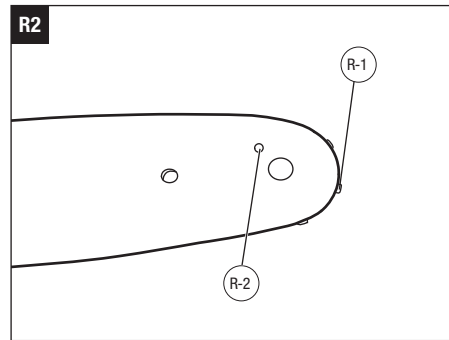
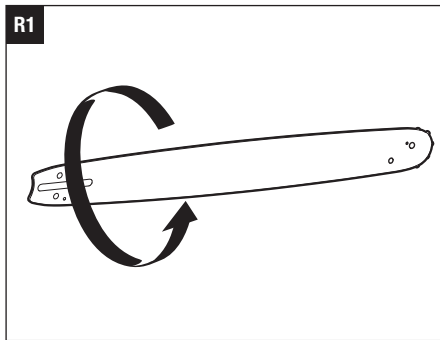
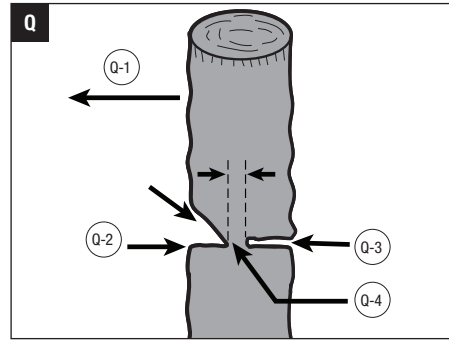
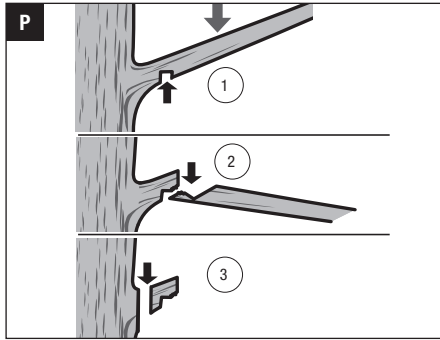
- 1: Chain
- 2: Guide bar
- 3: Air filter
- 4: Spark plug
- 5: Engine housing
- 6: Oil pump
- 7: Oil pump drive
- 8: Trigger switch
- 9: Trigger switch lever
- 10: Trigger switch button
- 11: Trigger switch lever
- 12: Trigger switch button
- 13: Trigger switch lever
- 14: Chain
- 15: EGO logo plate
- 16: Trigger switch lever
- 17: Trigger switch button

BA1400,
BA1400T

CH2100E,
CH3200E,
CH5500E,
CH7000E,
CH7000E-T







EN READ ALL INSTRUCTIONS!



READ OPERATOR'S MANUAL

⚠ WARNING: To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by a qualified service technician.

⚠ WARNING: Be sure to read and understand all safety instructions in this Operator's Manual, including all safety alert symbols such as **"DANGER"**, **"WARNING"**, and **"CAUTION"** before using this tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY SYMBOLS

⚠ WARNING: The operation of any machine can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend a Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shields.



Safety Alert



Wear Eye Protection



Wear Head Protection



Guide bar tip kickback



Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip



Guaranteed sound power level. Noise emission to the environment according to the European community's Directive.



This product is in accordance with applicable EC directives.



Direct Current

mm

Millimeter

V

Voltage



To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.



Wear Ear Protection



Wear Protective Gloves



Always use chain saw two-handed



The information of guide bar



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Take to an authorized recycler.



This product is in accordance with applicable UK legislation.

IPX4

Protection From Splashing Water

n_0

No Load Speed

./min

Per Minute

SPECIFICATIONS

Rated Voltage	56V
Max. Chain Speed	20 m/s
Chain Pitch	1/4" (6.4 mm)
Chain Gauge	1.1mm
Guide Bar Length	300 mm
Saw Chain Model	AC1204Q (Recommended)
	AC1000Q (Compatible)
Guide Bar Model	AG1000Q (Compatible)
Saw Chain & Bar Kit Model	AK1204Q (Recommended)
Chain Oil Tank Capacity	150 ml
Weight (without battery pack, saw chain, guide bar, side cover, oil and chain sheath)	1.9 kg
Recommended Operating Temperature	-15°C-40°C
Recommended Storage Temperature	-20°C-70°C
Recommended Charging Temperature	5°C-40°C
Measured sound power level L_{WA}	97 dB(A)
	K=3.6 dB(A)
Sound pressure level at working position L_{PA}	89 dB(A)
	K=3 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA} (according to 2000/14/EC)	
Vibration a_h	Front handle 2.64 m/s ² K=1.5 m/s ²
	Rear handle 2.05 m/s ² K=1.5 m/s ²

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

NOTICE: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value in which the tool is used; In order to protect the operator, user should wear gloves and ear protectors in the actual conditions of use.

PACKING LIST (FIG.A1)

DESCRIPTION

KNOW YOUR CHAIN SAW (Fig. A1)

1. Guide Bar
2. Saw Chain
3. Chain-kickback Brake Paddle
4. Rear Handle
5. Front Handle
6. Oil-inspection Window
7. Oil Tank Cap
8. Locking Tongue
9. Trigger Switch
10. Battery-release Button
11. Side Cover
12. Bar Nut
13. Tensioning Screw
14. Lubricating Hole
15. Chain Sheath
16. Lanyard Hanger
17. Combi-wrench

ASSEMBLY

ASSEMBLING/REPLACING THE BAR AND CHAIN

⚠ WARNING: Before performing any assembling or maintenance, make sure that the battery pack is removed. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

⚠ WARNING: Adjust the chain-kickback brake paddle in the braking position before assembly.

⚠ WARNING: Always wear gloves when handling the bar and chain; these components are sharp and may contain burrs.

1. Position the chain saw power head on its side with the side cover facing upwards (Fig. B).
2. Remove the side cover by turning the bar nut counterclockwise.
3. Turn the tensioning screw counterclockwise to loosen the chain tension.
4. Lay the saw chain in a loop on a flat surface and straighten any kinks (Fig. C).

- Place the chain drive links into the guide bar groove and make the chain a loop at the back of the guide bar (Fig. D).
- Hold the chain in position on the guide bar and place the loop around the sprocket of the saw (Fig. E1).

D-1	Chain Drive Link	E-2	Alignment Flanges
D-2	Guide Bar Groove	E-3	Tensioning Pin
E-1	Drive Sprocket	E-4	Fastening Bolt

NOTICE: When looping the saw chain onto the guide bar, make sure that, after mounting the guide bar onto the saw, the cutter orientation matches the cutter icon and rotation direction arrow on the housing of the saw (Fig. E1). If they face in opposite directions, reassemble the saw chain onto the guide bar with the cutters facing the same direction (Fig. E2).

- Place the guide bar on the mounting surface by sliding the guide-bar slot over the alignment flanges. Make sure that the guide bar is correctly positioned over the fastening bolt and tensioning pin.
- Replace the side cover onto the chain saw housing (Fig. E3) and fully tighten the bar nut.

NOTICE: During assembly and maintenance, the metal plate underneath the guide bar (Fig. F) may pop up. If this happens, clean the gap between this metal piece and the housing thoroughly and push the metal plate back so it is **flush against the housing**. Failure to clean and properly place the metal plate will cause the guide bar misalignment.

- Rotate the chain by hand to check whether the chain is properly assembled without binding. Otherwise, reassemble the chain and bar.

NOTICE: To extend the guide bar life, invert the bar occasionally.

ADJUSTING THE CHAIN TENSION

- Stop the motor and remove the battery pack before adjusting the chain tension. Turn the tensioning screw clockwise or counterclockwise to adjust chain tension (Fig. F) until the chain seats snugly against the guide bar with the drive links in the guide bar groove.
- A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar and the chain is snug, but it can be turned by hand without binding. The chain must be re-tensioned whenever the flats on the drive links do not sit in the bar groove.
- During normal saw operation, the temperature the

chain will increase. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately 1-2 mm out of the bar groove (Fig. G).

NOTICE: New chains tend to stretch; check chain tension frequently and tension as required.

NOTICE: A chain tensioned while it is warm may be too tight upon cooling. Check the cold tension before next use.

OPERATION

⚠ WARNING: Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

⚠ WARNING: Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

⚠ WARNING: To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use.

Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts, such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Securely tighten all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced.

APPLICATIONS

You may use this product for basic in-tree cutting applications.

⚠ WARNING: Do not operate this chain saw in a tree unless you have been specifically trained to do so. Operation of a chain saw in a tree without proper training could increase the risk of serious personal injury.

NOTICE: The machine is to be used only for its prescribed purposes. Any other use is deemed to be a case of misuse.

FILLING BAR AND CHAIN LUBRICANT

⚠ WARNING: Do not smoke or bring any fire or flame near the oil or the chain saw. Oil may spill and cause a fire.

NOTICE: The chain saw is not filled with oil at the time of purchase. It is essential to fill the tank with oil before use. The chain is automatically lubricated with chain oil during operation, if there is sufficient oil in the oil tank.

1. Position the chain saw on its side with the tank cap facing upwards.
2. Clean the oil tank cap and the area around it to ensure that no dirt falls into the oil tank.
3. Lift up the semicircular plate and rotate the oil tank cap counterclockwise to remove it (Fig. H).
4. Carefully pour the bar and chain oil into the tank. Fill to the bottom of the fill neck.
5. Wipe off any excessive oil and replace the cap.

NOTICE: Check the oil level frequently and fill when the oil level falls below the minimum line. Never operate the chain saw if the oil is not visible.

USING THE LANYARD EYELET (Fig. H)

⚠ WARNING: Always cover the saw chain and guide bar with chain sheath when hanging the chain saw on a tool belt. Saw chain is sharp and may cause serious injuries.

⚠ WARNING: Make sure the lanyard is sufficiently strong to support the combined weight of the chain saw and the battery pack. Serious injuries and property damage could result if the chain saw falls.

ATTACHING/DETACHING THE BATTERY PACK

Use only with EGO's battery packs and chargers listed in Fig. A2.

Fully charge before first use.

To Attach

Align the battery ribs with the mounting slots and press the battery pack down until you hear a "click" (Fig. I).

To Detach

Depress the battery-release button and pull the battery pack out (Fig. J).

⚠ WARNING: To keep comfortable balance during cutting, please use only with the battery pack BA1400/BA1400T.

STARTING/STOPPING THE CHAIN SAW

NOTICE: Before starting the chain saw, check for the oil level, chain tension, saw teeth sharpness and properly working kickback brake paddle. Besides, balanced footing and proper distance away from the ground are needed.

To Start (Fig. K)

1. Pull the chain-kickback brake paddle towards the front handle to the operating position (Fig. K).
2. Firmly grasp the front handle with the **left** hand and the rear handle with the **right** hand.

⚠ WARNING: To avoid injury, always use the chain saw with the right hand grasping the gripping area of the rear handle (Fig. L).

3. Move the locking tongue forward and then press the trigger switch to start the saw (Fig. L).

L-1	Gripping Area
-----	---------------

4. Release the locking tongue and continue to squeeze the trigger switch for continued operation.
5. The further the trigger switch is depressed, the greater the chain speed. Adjust the speed to suit the task at hand.

⚠ WARNING: Do not attempt to start the saw when the saw chain is in a cut.

To Stop

1. Move the chain saw away from cutting area, and then release the trigger switch to stop the chain saw.
2. Push the chain-kickback brake paddle forward to the brake position to engage the chain brake (Fig. K).

⚠ WARNING: Always remove the battery pack from the machine during work breaks and after finishing work.

PROPER GRIP ON HANDLES (FIG. M)

- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- With the saw on a firm, flat surface, hold the saw firmly with both hands.
- Always grasp the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand.
- The fingers should encircle the handle, with the thumb wrapped under the front handle.

⚠ WARNING: Never use a left-handed (cross-handed) grip, or any stance which would place your body or arm across the chain line.

⚠ WARNING: Do not operate the trigger switch with your left hand and hold the front handle with your right hand. Never allow any part of your body to be in the chain line while operating a chain saw (Fig. N).

PROPER CUTTING STANCE (FIG. O)

- Both feet should be on solid ground, with weight evenly spread between them.

- The left arm should be straight, with the elbow locked. This helps to withstand the forces generated by kickback.
- Your body should always be to the left of the chain line.

COMMON CUTTING TECHNIQUES

⚠ WARNING: Always be sure of your footing and hold the chain saw firmly with both hands while the motor is running.

⚠ WARNING: When the saw chain is stopped due to pinching during cutting, release the trigger switch; remove the saw chain and guide bar from the wood, then restart the chain saw.

⚠ WARNING: Do not pull the saw chain with hand when it is bound by the sawdust. Serious injury could result if the chain saw starts accidentally. Press the saw chain against the wood, move the chain saw back and forth to discharge the debris. Always remove the battery pack before cleaning. Wear heavy protective gloves when handling the saw chain.

⚠ WARNING: Never start the chain saw when it is in contact with the wood. Always allow the chain saw reach full speed before applying the saw to the wood.

⚠ WARNING: This top-handle chain saw is not intended to be used on the ground, therefore this manual does not contain instructions for felling trees, limbing and bucking trees.

⚠ WARNING: These in-tree instructions apply to this top-handle chain saw, designed exclusively for in-tree cutting applications by certified tree service professionals specifically trained to do so.

⚠ WARNING: Blocking can result in injury. It should only be performed by a trained person.

⚠ WARNING: First time users should practice cutting logs on a saw horse or log cradle.

⚠ WARNING: Do not work in trees with high wind conditions.

⚠ WARNING: Ensure all bystanders are clear of the fall area before starting operation.

⚠ WARNING: Always keep yourself and your equipment clear of the material being removed.

⚠ CAUTION: Be sure battery is fully charged before working in a tree.

Pruning (Fig. P)

Follow the steps below to prevent damage to tree or

shrub bark. Do not use a back-and-forth sawing motion.

1. Make a shallow first cut (1/3 of the limb diameter) on the underside of the limb, close to the main limb or trunk.
2. Make a second cut from the top side of the limb, outboard from the first cut. Continue the cut through the limb until the limb separates from the tree. Be prepared to balance the weight of the tool, and ensure you are clear of it before completing the cut.
3. Make a final cut close to trunk.

Blocking

Before blocking, remove loose bark, nails, staples, and wire from the tree where the blocking cuts are to be made.

Notching undercut

Make the notch 1/4 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of falls as Fig. Q shown. Make the lower horizontal notching cut first. This will help to avoid pinching either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

Q-1	Direction of Fall	Q-3	Back Cut
Q-2	Notch	Q-4	Hinge

Back cut

- Make the back cut the same height as the horizontal notching cut as Fig. Q shown. Keep the back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.
- As the back cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line of fall.
- When the tree block begins to fall remove the chain saw from the cut, stop the motor, and activate the chain brake. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

MAINTENANCE

EN

⚠ WARNING: When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage. To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by a qualified service technician.

⚠ WARNING: To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product before inspecting, cleaning, or performing maintenance. A battery operated tool with the battery pack inserted is always on and can start accidentally.

⚠ WARNING: When cleaning the chain saw, DO NOT immerse it in water or other liquids.

⚠ WARNING: Do not at any time let brake fluids, petrol, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic, which may result in serious personal injury.

CLEANING

- After each use, clean debris from the chain and guide bar with a soft brush. Wipe the chain saw surface with a clean cloth moistened with a mild soap solution.
- Remove the side cover, and then use a soft brush to remove debris from the guide bar, saw chain, sprocket and side cover.
- Always clean out wood chips, saw dust, and dirt from the guide bar groove when replacing the saw chain.

GUIDE BAR MAINTENANCE

When the guide bar shows signs of wear, disassemble it from the chain saw power head and reverse it for reassembly (Fig. R1). This way the wear will be distributed to maximize the guide bar life.

The bar should be cleaned every day of use and checked for wear and damage. Feathering or burring of the bar rails is a normal process of bar wear. Such faults should be smoothed with a file as soon as they occur. A bar with any of the following faults should be replaced.

- Wear inside the bar rails which permits the chain to lay over sideways.
- Bent guide bar.
- Cracked or broken rails.
- Spread rails.

In addition, the guide bar has a sprocket at its tip (Fig. R2). The sprocket must be lubricated weekly with a

grease syringe to extend the guide bar life. Use a grease syringe to lubricate weekly with chain oil by means of the lubricating hole (Fig. R3). Turn the guide bar and check that the lubrication holes and chain groove are free from impurities.

R-1	Sprocket in Guide Bar Tip
R-2	Lubricating Hole

TRANSPORTING AND STORING

- Do not store or transport the chain saw when it is running. Always remove the battery pack before storing or transporting.
- Always place the chain sheath on the guide bar and chain before storing or transporting the chain saw. Use caution to avoid the sharp teeth of the chain.
- Always carry the product by its front handle.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Clean the chain saw thoroughly and empty the oil tank before storing. Store the chain saw indoors, in a dry place that is locked and/or inaccessible to children.
- Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



Do not dispose of electrical equipment, used battery and charger into household waste!

Take this product to an authorized recycler and make it available for separate collection. Electric tools must be returned to an environmentally compatible recycling facility.

EN TROUBLESHOOTING

⚠ WARNING: Always protect your hands by wearing heavy gloves when performing any maintenance on the saw chain. Always remove the battery pack when servicing or transporting the chain saw.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Motor does not run.	■ The battery pack is not attached to the chain saw. ■ No electrical contact between the saw and battery pack. ■ The battery pack charge is depleted. ■ The battery pack or chain saw is too hot. ■ The locking tongue is not depressed before pressing the trigger switch. ■ Chain brake is engaged. ■ Saw chain is bound in the wood. ■ Debris in bar groove. ■ Debris in side cover. ■ A 4.0Ah or higher Ah battery pack is used.	■ Attach the battery pack to the chain saw. ■ Remove battery pack, check contacts and reinstall the battery pack. ■ Charge the battery pack. ■ Allow the battery pack or chain saw to cool until the temperature drops to the recommended operating temperature range. ■ Press down the locking tongue and hold it, then depress the trigger switch to turn on the chain saw. ■ Pull the chain-kickback brake paddle backward toward the front handle, to the operating position. ■ Release the trigger switch; remove the saw chain and guide bar from the wood, then restart the chain saw. ■ Press the saw chain against the wood, move the chain saw back and forth to discharge the debris. ■ Remove battery pack, then remove side cover and clean out debris. ■ Use only with EGO 2.5 Ah battery packs BA1400 and BA1400T.
Chain saw stops unexpectedly during operation.	■ The chain saw is overloaded. ■ The battery pack or chain saw is too hot. ■ Saw chain is bound in the wood.	■ Decrease the load. ■ Allow the battery pack or chain saw to cool until the temperature drops to the recommended operating temperature range. ■ Release the trigger switch; remove the saw chain and guide bar from the wood, then restart the chain saw.
Motor runs, but chain does not rotate.	■ Chain does not engage drive sprocket.	■ Remove the battery pack and reinstall the chain, making sure that the drive links on the chain are fully seated on the sprocket.
Chain brake does not engage.	■ Debris preventing full movement of the chain-kickback brake paddle. ■ Possible chain brake malfunction.	■ Clean debris from the external chain brake mechanism. ■ Stop using the chain saw immediately! Contact EGO Customer Service for repair.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Chain saw does not cut properly.	■ Insufficient chain tension. ■ Dull chain. ■ Chain installed backwards. ■ Worn chain. ■ Dry or excessively stretched chain. ■ Chain not in bar groove.	■ Readjust the chain tension, following the section: “ADJUSTING THE CHAIN TENSION”. ■ Sharpen the chain. ■ Reinstall the saw chain, following the section “ASSEMBLING/REPLACING THE BAR AND CHAIN”. ■ Replace the chain, following the section: “ASSEMBLING/REPLACING THE BAR AND CHAIN”. ■ Check the oil level. Refill the oil tank if necessary. ■ Reinstall the saw chain, following the section: “ASSEMBLING/REPLACING THE BAR AND CHAIN”.
Chain becomes loose or drops off the guide bar during normal use.	■ The chain will become loose as the temperature of the chain increases during normal saw operation. ■ Chain does not engage drive sprocket.	■ Tighten the chain tension, following the section “ADJUSTING THE CHAIN TENSION”. ■ Reinstall the saw chain, following the section: “ASSEMBLING/REPLACING THE BAR AND CHAIN”.
Bar and chain running hot and smoking.	■ Check chain tension for over-tightened condition. ■ Chain oil tank is empty. ■ Debris in guide bar groove.	■ Re-tension the saw chain following the section “ADJUSTING THE CHAIN TENSION”. ■ Fill the tank with bar and chain lubricant. ■ Press the saw chain against the wood, move the chain saw back and forth to discharge the debris.

WARRANTY

EGO WARRANTY POLICY

Please visit the website egopowerplus.eu for full terms and conditions of the EGO Warranty policy.

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN!

DE



LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG

⚠️ WARNUNG: Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten alle Reparaturen nur von qualifizierten Servicetechnikern durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Vor der Benutzung der Maschine sollten Sie alle Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Das gilt auch für die Sicherheits- und Gefahrenzeichen wie „**VORSICHT**“, „**WARNUNG**“ und „**ACHTUNG**“. Die Nichtbeachtung der aufgeführten Hinweise kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNSHINWEISE UND BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR NACHSCHLAGEZWECKE AUF.

WARNSYMBOL

⚠️ WARNUNG: Beim Betrieb einer Maschinen besteht die Gefahr, dass Fremdkörper in Ihre Augen geschleudert werden und Sie dadurch schwerwiegende Augenschäden davontragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn möglich mit Seitenschutz oder, falls nötig, einen vollen Gesichtsschutz, bevor Sie Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug verrichten. Wir empfehlen Ihnen, einen Gesichtsschutz über Ihrer eigenen Brille oder eine herkömmliche Schutzbrille mit Seitenschutz zu tragen.



Sicherheitshinweis



Augenschutz tragen



Tragen Sie einen Kopfschutz



Rückstoß von Schienenspitze



Vorsicht vor dem Rückstoß der Kettensäge und den Kontakt mit der Schienenspitze vermeiden.



Garantierter Schalleistungspegel. Geräuschemission an die Umgebung gemäß Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft.



Dieses Produkt erfüllt die einschlägigen CE-Richtlinien.



Gleichstrom

mm

Millimeter

V

Spannung



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Gerätes gelesen und verstanden haben.



Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Kettensäge immer beidhändig führen



Angaben zur Führungsschiene



Elektrische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem Wertstoffhof bzw. zu einer amtlichen Sammelstelle.



Dieses Produkt erfüllt die einschlägigen Vorschriften in GB.

IPX4

Schutz vor Spritzwasser

n₀

Leerlaufdrehzahl

/min

pro Minute

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	56 V
Max. Kettengeschwindigkeit	20 m/s
Kettenteilung	1/4 Zoll (6,4 mm)
Kettengliedlänge	1,1 mm
Länge der Führungsschiene	300 mm
Sägekettenmodell	AC1204Q (empfohlen)
	AC1000Q (kompatibel)
Führungsschienenmodell	AG1000Q (kompatibel)
Modell des Sägeketten- und Schienensets	AK1204Q (empfohlen)
Volumen Kettenöltank	150 ml
Gewicht (ohne Akkupack, Sägekette, Führungsschiene, Seitenabdeckung, Öl und Kettenhülle)	1,9 kg
Empfohlene Betriebstemperatur	-15°C - 40°C
Empfohlene Lagertemperatur	-20°C - 70°C
Empfohlene Ladetemperatur	5°C - 40°C
Gemessener Schalleistungspegel L_{WA}	97 dB(A) $K=3,6 \text{ dB(A)}$
Schalldruckpegel in Arbeitsposition L_{PA}	89 dB(A) $K=3 \text{ dB(A)}$
Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} (nach 2000/14/EG)	101 dB(A)
Vibration a_h	Vorderer Griff 2,64 m/s ² $K=1,5 \text{ m/s}^2$
	Hinterer Griff 2,05 m/s ² $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Der angegebene Vibrationsgesamtwerk wurde nach einem Standard-Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsgesamtwerk kann auch zur vorläufigen Risikobewertung herangezogen werden.

HINWEIS: Die beim Einsatz des Elektrowerkzeugs entstehenden Istvibrationen können von dem angegebenen Wert abweichen. Zum Schutz des Benutzers sollten Handschuhe und ein Gehörschutz während des Geräteeinsatzes getragen werden.

PACKLISTE (ABB. A1)

BESCHREIBUNG

AUFBAU (Abb. A1)

- Führungsschiene
- Sägekette
- Kettenbremshebel
- Hinterer Griffbügel
- Vordergriff
- Ölsichtfenster
- Öltankverschluss
- Sicherheitsverriegelung
- Auslöseschalter
- Akkuentriegelung
- Seitenabdeckung
- Schienenmutter
- Kettenspannschraube
- Schmierloch
- Kettenschutzhülle
- Halteband-Befestigung
- Kombischlüssel

MONTAGE

MONTIEREN/AUSWECHSELN DER SCHIENE UND DER KETTE

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Akkusatz entfernt wurde, bevor Sie Teile montieren oder Wartungsarbeiten durchführen. Eine Missachtung dieses Warnhinweises kann zu schweren Verletzungen führen.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie den Kettenbremshebel vor der Montage in die Bremsstellung.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Führungsschiene oder die Kette anfassen; diese Teile sind sehr scharf und mit Grat oder Spänen versehen.

- Legen Sie den Antriebskopf der Kettensäge auf die Seite. Die Seitenabdeckung sollte dabei nach oben zeigen (Abb. B).
- Entfernen Sie die Seitenabdeckung, indem Sie die Schienenmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drehen Sie die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern.

4. Legen Sie die neue Sägekette in einer Schlaufe auf einer ebenen Fläche aus und beseitigen Sie etwaige Knicke (Abb. C).
5. Legen Sie die Kettenglieder in die Nut der Führungsschiene ein und verlegen Sie die Kette hinten an der Führungsschiene wieder zurück zur Schienenspitze (Abb. D).
6. Halten Sie die Kette auf der Führungsschiene fest und legen Sie sie um das Zahnrad der Säge (Abb. E1).

D-1	Kettenglied	E-2	Ausrichtungsflansche
D-2	Nut der Führungsschiene	E-3	Spannstift
E-1	Antriebsritzel	E-4	Befestigungsschraube

HINWEIS: Wenn Sie die Sägekette auf die Führungsschiene aufziehen, achten Sie darauf, dass nach der Montage der Führungsschiene an der Säge, die Sägezahnausrichtung, das Sägezahnsymbol und der Drehrichtungspfeil am Gehäuse der Säge übereinstimmen (Abb. E1). Wenn sie in entgegengesetzte Richtungen weisen, bringen Sie die Sägekette erneut auf der Führungsschiene an, wobei die Sägezähne in die gleiche Richtung zeigen (Abb. E2).

7. Setzen Sie die Führungsschiene auf die Montagefläche, indem Sie den Führungsschienen Schlitz über die Ausrichtungsflansche schieben. Vergewissern Sie sich, dass die Führungsschiene korrekt über der Befestigungsschraube und dem Spannstift sitzt.
8. Bringen Sie die Seitenabdeckung wieder am Kettensägegehäuse (Abb. E3) an und ziehen Sie die Schienenmutter fest.

HINWEIS: Bei der Montage und Wartung kann es vorkommen, dass die Metallplatte unter der Führungsschiene (Abb. F) aufspringt. Reinigen Sie in diesem Fall den Spalt zwischen diesem Metallteil und dem Gehäuse gründlich und schieben Sie die Metallplatte zurück, sodass sie **mit dem Gehäuse fluchtet**. Wenn die Metallplatte nicht gereinigt und nicht richtig platziert wird, führt dies zu einer Fehlausrichtung der Führungsschiene.

9. Drehen Sie die Kette von Hand, um zu prüfen, ob die Kette richtig montiert ist, ohne zu klemmen. Andernfalls muss die Kette erneut über die Schiene verlegt werden.

HINWEIS: Um die Lebensdauer der Führungsschiene zu verlängern, drehen Sie die Schiene gelegentlich um.

EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG

- Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie den Akku, bevor Sie die Kettenspannung einstellen. Drehen Sie die Spannschraube im oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung einzustellen (Abb. F), bis die Kette eng an der Führungsschiene anliegt und die Kettenglieder in der Führungsschienen Nut liegen.
- Eine kalte Kette ist korrekt gespannt, wenn kein Spiel an der Unterseite der Führungsschiene vorhanden ist und die Kette anliegt, sich jedoch manuell drehen lässt, ohne stecken zu bleiben. Die Kette muss immer neu gespannt werden, wenn die Abflachungen an den Antriebsgliedern nicht in der Nut der Schiene sitzen.
- Während des normalen Sägebetriebs erhöht sich die Temperatur der Kette. Bei einer korrekt erwärmten Kette hängen die Kettenglieder etwa 1-2 mm aus der Nut der Schiene heraus (Abb. G).

HINWEIS: Neue Ketten neigen dazu sich zu dehnen. Prüfen Sie deshalb die Kettenspannung regelmäßig und spannen Sie nach Bedarf nach.

HINWEIS: Eine Kette, die im warmen Zustand gespannt wurde, ist im erkalteten Zustand möglicherweise zu straff gespannt. Prüfen Sie vor dem nächsten Gebrauch die Spannung der kalten Kette.

BETRIEB

⚠ WARNUNG: Auch wenn Sie sich mit dem Gerät auskennen, sollten Sie sich nicht zu einer gewissen Nachlässigkeit verleiten lassen. Denken Sie daran, dass ein kurzer Moment der Unachtsamkeit zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine Anbauwerkzeuge oder Zubehöerteile, die nicht vom Hersteller dieses Produkts empfohlen worden sind. Der Gebrauch von nicht empfohlenen Anbauwerkzeugen oder Zubehör kann zu schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG: Um einen unbeabsichtigten Geräteanlauf bei der Montage von Teilen, bei Einstellarbeiten, beim Reinigen oder bei Nichtgebrauch zu verhindern, muss der Akku vom Gerät abgenommen werden. Andernfalls besteht schwere Verletzungsgefahr.

Inspizieren Sie das gesamte Produkt vor jeder Benutzung auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, wie z. B. Schrauben, Muttern, Stifte, Kappen usw. Alle Befestigungsmittel und Kappen festziehen und das Gerät erst betätigen, wenn alle beschädigten oder fehlenden

Teile ersetzt wurden.

ANWENDUNGEN

Sie können dieses Produkt für einfache Schneidarbeiten im Baum verwenden.

⚠️ WARNUNG: Betreiben Sie diese Kettensäge nicht in einem Baum; es sei denn, Sie wurden speziell dafür geschult. Der Betrieb einer Kettensäge in einem Baum ohne entsprechende Schulung kann das Risiko schwerer Verletzungen erhöhen.

HINWEIS: Das Gerät darf nur für die vorgeschriebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als Zweckentfremdung.

EINFÜLLEN VON SCHIENEN- UND KETTEN-SCHMIERSTOFF

⚠️ WARNUNG: Rauchen Sie nicht und halten Sie Feuer oder Flammen vom Öl und der Kettensäge fern. Das Öl kann auslaufen und einen Brand verursachen.

HINWEIS: Beim Kauf ist die Kettensäge nicht mit Öl befüllt. Vor dem Gebrauch muss der Tank mit Öl befüllt werden. Die Kette wird während des Betriebs automatisch mit Kettenöl geschmiert, wenn ausreichend Öl im Öltank vorhanden ist.

1. Legen Sie die Kettensäge auf die Seite. Der Tankverschluss sollte dabei nach oben zeigen.
2. Säubern Sie den Öltankverschluss und den Bereich um den Verschluss, um sicherzustellen, dass kein Schmutz in den Öltank gelangen kann.
3. Heben Sie die halbrunde Platte an und schrauben Sie den Öltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn ab (Abb. H).
4. Gießen Sie vorsichtig das Schienen- und Kettenöl in den Tank. Füllen Sie bis zur Unterseite des Einfüllstutzens Öl nach.
5. Wischen Sie die Ölrreste ab und bringen Sie den Deckel wieder an.

HINWEIS: Überprüfen Sie den Ölstand häufig und füllen Sie nach, wenn der Ölstand unter die Mindestmarkierung sinkt. Nehmen Sie die Kettensäge niemals in Betrieb, wenn kein Öl sichtbar ist.

VERWENDUNG DER HALTEBAND-ÖSE (Abb. H)

⚠️ WARNUNG: Decken Sie die Sägekette und die Führungsschiene immer mit der Kettenschutzhülle ab, wenn Sie die Kettensäge an einem Werkzeuggürtel aufhängen. Die Sägekette ist scharf und kann schwere

Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass das Halteband stark genug ist, um das Gesamtgewicht der Kettensäge und des Akkus zu tragen. Schwere Verletzungen und Sachschäden können die Folge sein, wenn die Kettensäge herunterfällt.

ANBRINGEN/ABNEHMEN DES AKKUS

Nur die in Abb. A2 aufgeführten EGO Akkus und Ladegeräte verwenden.

Vor dem ersten Gebrauch voll aufladen.

Anbringen

Lassen Sie die Rippen am Akkugehäuse mit den Öffnungen am Gerät fluchten und schieben Sie den Akku bis zum hörbaren Einrasten in das Gerät (Abb. I).

Abnehmen

Drücken Sie den Akku-Freigabeknopf und ziehen Sie den Akku heraus (Abb. J).

⚠️ WARNUNG: Um während des Schneidens bequem das Gleichgewicht halten zu können, verwenden Sie das Produkt bitte nur mit dem Akkupack BA1400/BA1400T.

STARTEN/STOPPEN DER KETTENSÄGE

HINWEIS: Vor dem Einschalten der Kettensäge müssen Sie den Ölstand, die Kettenspannung, die Sägezahnschärfe und die korrekte Funktion des Kettenbremshebels überprüfen. Darüber hinaus sind ein fester Stand und ein sicherer Abstand zum Boden wichtig.

Starten (Abb. K)

1. Stellen Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Griffs auf Betriebsstellung (Abb. K).
2. Greifen Sie den vorderen Griff fest mit der linken Hand und den hinteren Griff mit der rechten Hand.

⚠️ WARNUNG: Um Verletzungen zu vermeiden, benutzen Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am Griffbereich des hinteren Griffs (Abb. L).

3. Bewegen Sie die Sicherheitsverriegelung nach vorne und drücken Sie dann den Auslöseschalter, um die Säge zu starten (Abb. L).

L-1	Griffbereich
-----	--------------

4. Lassen Sie für einen kontinuierlichen Betrieb die Sicherheitsverriegelung los und halten Sie den Auslöseschalter weiter gedrückt.
5. Je weiter der Auslöseschalter gedrückt wird, desto

DE

höher ist die Kettengeschwindigkeit. Die Gebläsestufe sollte für die auszuführenden Arbeiten geeignet sein.

⚠️ WARNUNG: Versuchen Sie nicht, die Säge zu starten, wenn sich die Sägekette in einem Schnitt befindet.

Stoppen

1. Ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnittbereich und lassen Sie dann den Auslöseschalter los, um die Kettensäge zu stoppen.
2. Bewegen Sie den Kettenbremshebel nach vorn in die Bremsstellung, um die Kettenbremse zu aktivieren (Abb. K).

⚠️ WARNUNG: Bei Arbeitspausen und nach Abschluss der Arbeiten stets den Akku vom Gerät abnehmen.

FESTER HALT AN DEN GRIFFEN (ABB. M)

- Mit rutschfesten Handschuhen sorgen Sie für maximalen Halt und Schutz.
- Legen Sie die Säge auf eine feste, ebene Fläche und halten Sie die Säge mit beiden Händen gut fest.
- Greifen Sie immer den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren Griff mit der rechten Hand.
- Die Finger sollten den Griff umschließen und der Daumen sollte bis unter dem vorderen Griff anliegen.

⚠️ WARNUNG: Halten Sie das Gerät nie über Kreuz fest und vermeiden Sie Körperhaltungen, bei denen sich Ihr Körper oder Ihre Arme mit der Kettenlinie kreuzen.

⚠️ WARNUNG: Betätigen Sie den Auslöseschalter nicht mit der linken Hand und halten Sie den vorderen Griff mit Ihrer rechten Hand fest. Beim Arbeiten mit der Kettensäge dürfen sich keine Körperteile in der Kettenlinie befinden (Abb. N).

KORREKTE SCHNEIDHALTUNG (ABB. O)

- Beide Füße sollten auf festem Boden stehen und das Gewicht sollte gleichmäßig auf beide Beine verteilt sein.
- Der linke Arm sollte gerade und der Ellbogen durchgedrückt sein. Mit dieser Haltung können Sie den Kräften besser standhalten, die durch einen Rückschlag oder Rückstoß entstehen.
- Ihr Körper sollte sich immer links von der Kettenlinie befinden.

GÄNGIGE SCHNEIDETECHNIKEN

⚠️ WARNUNG: Achten Sie immer auf einen sicheren

Stand und halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest, solange der Motor läuft.

⚠️ WARNUNG: Wenn die Sägekette während des Sägens stoppt, weil sie fest sitzt, lassen Sie den Auslöseschalter los. Ziehen Sie die Sägekette und Führungsschiene aus dem Holz und schalten Sie die Kettensäge wieder ein.

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie die Sägekette nicht mit der Hand, wenn Sie wegen Sägestaub blockiert. Wenn die Kettensäge versehentlich in Betrieb gesetzt wird, kann es zu ernsthaften Verletzungen kommen. Drücken Sie die Sägekette gegen das Holz und bewegen Sie die Kettensäge vor und zurück, um die Rückstände zu beseitigen. Entfernen Sie vor dem Reinigen immer den Akku. Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe beim Umgang mit der Sägekette.

⚠️ WARNUNG: Starten Sie die Kettensäge niemals, wenn sie Kontakt mit dem Holz hat. Warten Sie immer zuerst, bis die Kettensäge ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie mit der Säge in das Holz sägen.

⚠️ WARNUNG: Diese Kettensäge mit Obergriff ist nicht für den Einsatz auf dem Boden bestimmt, daher enthält dieses Handbuch keine Anweisungen zum Fällen von Bäumen, Entasten und Ablängen von Bäumen.

⚠️ WARNUNG: Diese Anweisungen für Arbeiten im Baum gelten für diese Kettensäge mit Obergriff, die exklusiv für Schneidarbeiten im Baum durch zertifizierte Baumpflegefachleute, die speziell für diese Arbeiten geschult sind, entwickelt wurde.

⚠️ WARNUNG: Kappen kann zu Verletzungen führen. Es sollte nur von einer geschulten Person durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Erstanwender sollten das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Schragen üben.

⚠️ WARNUNG: Arbeiten Sie nicht in Bäumen bei starkem Wind.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass sich alle Umstehenden aus dem Fallbereich entfernt haben, bevor Sie den Betrieb aufnehmen.

⚠️ WARNUNG: Halten Sie sich und Ihre Ausrüstung immer von dem zu entfernenden Material fern.

⚠️ VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist, bevor Sie in einem Baum

arbeiten.

Beschneiden (Abb. P)

Halten Sie sich an die unten stehenden Schritte, um Schäden am Baum oder an der Rinde zu vermeiden. Bewegen Sie die Säge nicht vor und zurück.

1. Führen Sie einen ersten oberflächlichen Schnitt (1/3 des Astdurchmessers) auf der Unterseite des Astes neben dem Hauptast oder Stamm aus.
2. Nehmen Sie einen zweiten Schnitt auf der Oberseite des Astes außerhalb des ersten Schnittes vor. Sägen Sie weiter durch den Ast, bis sich der Ast vom Baum löst. Stellen Sie sich darauf ein, das Gewicht des Werkzeugs abzufangen, und achten Sie darauf, sich davon fernzuhalten, bevor Sie den Schnitt ausführen.
3. Führen Sie einen abschließenden Schnitt direkt am Stamm aus.

Kappen

Entfernen Sie vor dem Blocking lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht von dem Baum, an dem die Schnitte zum Kappen gemacht werden sollen.

Fällkerb-Unterschnitt

Sägen Sie eine Kerbe von einem Viertel des Stammdurchmessers senkrecht zur Fallrichtung, wie in Abb. Q dargestellt. Setzen Sie zuerst den unteren waagrechten Kerschnitt. Dies hilft, das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene zu vermeiden, wenn die zweite Kerbe gesägt wird.

Q-1	Fallrichtung	Q-3	Fällschnitt
Q-2	Kerbe	Q-4	Scharnier

Fällschnitt

- Machen Sie den Fällschnitt auf der gleichen Höhe wie den horizontalen Kerschnitt wie in Abb. Q gezeigt. Führen Sie den Fällschnitt parallel zum waagrechten Kerschnitt. Setzen Sie den Fällschnitt so, dass genug Holz übrig bleibt, über das der Baum wie bei einem Scharnier abknicken kann. Dieser Knickpunkt verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Nicht durch den Knickpunkt sägen.
- Wenn der Fällschnitt fast das Scharnier erreicht, sollte der Baum zu fallen beginnen. Sollte die Gefahr bestehen, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder rückwärts kippt und die Sägekette einklemmt, sägen Sie nicht weiter, bevor der Fällschnitt abgeschlossen ist. Verwenden Sie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium, um den Schnitt zu öffnen und den Baum entlang der gewünschten Linie zum

Fallen zu bringen.

- Wenn der Baumklotz zu fallen beginnt, nehmen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt, stoppen Sie den Motor und aktivieren Sie die Kettenbremse. Achten Sie auf herunterfallende Äste und auf festen Untergrund.

DE

WARTUNG

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie für die Wartung nur baugleiche Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann Unfälle und Schäden am Gerät hervorrufen. Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten alle Reparaturen nur von qualifizierten Servicetechnikern durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG: Um schwere Verletzungen zu vermeiden, entfernen Sie immer den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Gerät untersuchen, säubern oder Wartungsarbeiten vornehmen. Ein akkubetriebenes Werkzeug mit eingeletem Akku ist immer einsatzbereit und kann versehentlich in Betrieb gesetzt werden.

⚠️ WARNUNG: Wenn Sie die Kettensäge reinigen, tauchen Sie diese NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠️ WARNUNG: Achten Sie immer darauf, dass Bremsflüssigkeit, Benzin, Mineralöl-Erzeugnisse, Kriechöle usw. nicht mit den Kunststoffteilen in Kontakt kommen. Die Chemikalien können die Kunststoffe angreifen, mechanisch schwächen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

REINIGUNG

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch mithilfe einer weichen Bürste anhaftenden Schmutz von der Kette und Führungsschiene. Wischen Sie die Oberfläche der Kettensäge mit einem sauberen und mit milder Seifenlösung befeuchteten Tuch ab.
- Nehmen Sie die Seitenabdeckung ab und entfernen Sie dann mit einer weichen Bürste Ablagerungen von der Führungsschiene, Sägekette, vom Ritzel und der Seitenabdeckung.
- Entfernen Sie Holzspäne, Sägestaub und Schmutz aus der Nut der Führungsschiene, wenn Sie die Sägekette wechseln.

WARTUNG DER FÜHRUNGSSCHIENE

Falls die Führungsschiene Verschleißerscheinungen aufweist, montieren Sie sie vom Antriebskopf der Säge ab und bauen Sie sie umgedreht wieder ein (Abb. R1). Dadurch verteilt sich die Abnutzung und die Schiene hält

länger.

Die Schiene sollte jeden Tag, an dem das Gerät gebraucht wurde, gereinigt und auf Verschleiß sowie Schäden untersucht werden. Scharfe Kanten oder Grat an den Schienenstegen sind normale Verschleißerscheinungen an der Schiene. Diese Fehlstellen sollten mit einer Feile geglättet werden, sobald sie sich bemerkbar machen. Eine Schiene mit einem der folgenden Mängel sollte ausgewechselt werden:

- Verschleiß in den Schienenstegen, wodurch sich die Kette seitlich legen kann.
- Verbogene Führungsschiene
- Gesprungene oder gebrochene Stege.
- Gespreizte Stege.

Darüber hinaus ist die Führungsschiene mit einem Zahnrad an der Spitze versehen (Abb. R2). Das Zahnrad muss wöchentlich mit einer Fettpresse geschmiert werden, um die Nutzungsdauer der Führungsschiene zu verlängern. Schmieren Sie mithilfe einer Fettpresse mit Kettenöl wöchentlich über das Schmierloch (Abb. R3). Wenden Sie die Führungsschiene und prüfen Sie, ob die Schmierlöcher und Kettennut frei von Verunreinigungen sind.

R-1	Zahnrad in der Führungsschienen Spitze
R-2	Schmierloch

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Eine laufende Kettensäge darf nicht verstaut oder transportiert werden. Entfernen Sie vor dem Lagern oder Transportieren immer den Akku.

- Schieben Sie die Kettenschutzhülle über die Führungsschiene und Kette, bevor Sie die Kettensäge verstauen oder transportieren. Nehmen Sie sich vor den scharfen Zähnen der Kette in Acht.
- Tragen Sie das Gerät immer am vorderen Griff.
- Schützen Sie das Gerät vor heftigen Stößen oder starken Vibrationen, die während des Transports im Fahrzeug auftreten können.
- Reinigen Sie die Kettensäge gründlich und entleeren Sie den Öltank, bevor Sie die Kettensäge verstauen. Lagern Sie die Kettensäge im Haus an einem trockenen Ort, der abgeschlossen und/oder für Kinder nicht erreichbar ist.
- Halten Sie sie von korrosiven Mitteln wie Gartenchemikalien und Streusalz fern.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrogeräte, alte Akkus und Ladegeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Die Maschine muss einer offiziellen Recycling-Sammelstelle zur getrennten Entsorgung zugeführt werden. Elektrogeräte müssen bei einem umweltfreundlichen Recycling-Betrieb abgegeben werden.

STÖRUNGSBEHEBUNG

⚠️ WARNUNG: Schützen Sie immer Ihre Hände, indem Sie robuste Handschuhe tragen, wenn Sie Wartungsarbeiten an der Sägekette durchführen. Entfernen Sie immer den Akku, wenn Sie die Kettensäge warten oder transportieren.

DE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Motor läuft nicht.	- Der Akku ist nicht an der Kettensäge angeschlossen. - Es besteht kein elektrischer Kontakt zwischen Säge und Akkupack. - Der Akku ist entladen. - Der Akku oder die Kettensäge ist zu heiß. - Die Sicherheitsverriegelung wird vor dem Betätigen des Auslöseschalters nicht gedrückt. - Die Kettenbremse ist eingerückt. - Sägekette sitzt im Holz fest. - Sägereste in der Schienennut - Sägereste in der Seitenabdeckung - Es wird ein Akkupack mit 4,0 Ah oder höher verwendet.	- Akku an die Kettensäge anschließen - Akku abnehmen, Kontakte überprüfen und wieder anschließen. - Laden Sie den Akku auf. - Lassen Sie den Akku oder die Kettensäge abkühlen, bis die Temperatur auf den empfohlenen Betriebstemperaturbereich gefallen ist. - Halten Sie die Sicherheitsverriegelung gedrückt und drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter, um die Kettensäge einzuschalten. - Ziehen Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Griffs in die Betriebsposition. - Lassen Sie den Auslöseschalter los; entfernen Sie die Sägekette und Führungsschiene aus dem Holz, starten Sie dann die Kettensäge erneut. - Drücken Sie die Sägekette gegen das Holz und bewegen Sie die Kettensäge vor und zurück, um die Rückstände zu beseitigen. - Entfernen Sie den Akku, nehmen Sie dann die Seitenabdeckung ab und entfernen Sie die Rückstände. - Nur mit EGO 2,5-Ah-Akkupacks BA1400 und BA1400T verwenden.
Die Kettensäge stoppt unerwartet während des Betriebs.	- Die Kettensäge ist überlastet. - Der Akku oder die Kettensäge ist zu heiß. - Sägekette sitzt im Holz fest.	- Verringern Sie die Belastung. - Lassen Sie den Akku oder die Kettensäge abkühlen, bis die Temperatur auf den empfohlenen Betriebstemperaturbereich gefallen ist. - Lassen Sie den Auslöseschalter los; entfernen Sie die Sägekette und Führungsschiene aus dem Holz, starten Sie dann die Kettensäge erneut.
Motor läuft, aber die Kette dreht sich nicht.	Kette greift nicht in das Antriebsritzel ein.	Entfernen Sie den Akku und montieren Sie die Kette erneut. Achten Sie dabei darauf, dass die Antriebsglieder der Kette vollständig auf dem Kettenrad sitzen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kettenbremse rückt nicht ein	■ Rückstände verhindern die vollständige Bewegung des Kettenbremshebels. ■ Mögliche Fehlfunktion der Kettenbremse	■ Beseitigen Sie die Schmutzrückstände außen an der Kettenbremse. ■ Stellen Sie den Gebrauch der Kettensäge sofort ein! Wenden Sie sich zwecks Reparatur an den EGO-Kundendienst.
Kettensäge sägt nicht richtig.	■ Ungenügende Kettenspannung ■ Stumpfe Kette ■ Kette verkehrt herum installiert ■ Abgenutzte Kette. ■ Trockene oder übermäßig gedehnte Kette ■ Kette nicht in der Nut der Führungsschiene.	■ Stellen Sie die Kettenspannung gemäß Abschnitt „EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG“. ■ Schärfen Sie die Kette. ■ Montieren Sie die Sägekette wieder. beachten dazu den Abschnitt „MONTIEREN/AUSWECHSELN DER FÜHRUNGSSCHIENE UND DER KETTE“. ■ Wechseln Sie die Kette aus gemäß Abschnitt „MONTIEREN/AUSWECHSELN DER FÜHRUNGSSCHIENE UND DER KETTE“. ■ Überprüfen Sie den Ölstand. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach. ■ Installieren Sie die Sägekette neu gemäß Abschnitt „MONTIEREN/AUSWECHSELN DER FÜHRUNGSSCHIENE UND DER KETTE“.
Die Kette wird locker oder fällt bei normalem Gebrauch von der Führungsschiene ab.	■ Die Kette wird locker, da sich während des normalen Sägebetriebs die Temperatur der Kette erhöht. ■ Kette greift nicht in das Antriebsritzel ein.	■ Stellen Sie die Kettenspannung gemäß Abschnitt „EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG“ ein. ■ Installieren Sie die Sägekette neu gemäß Abschnitt „MONTIEREN/AUSWECHSELN DER FÜHRUNGSSCHIENE UND DER KETTE“.
Schiene und Kette laufen heiß und setzen Rauch frei.	■ Auf zu straffe Kettenspannung prüfen. ■ Der Kettenöltank ist leer. ■ Schmutzreste in der Nut der Führungsschiene	■ Stellen Sie die Kettenspannung gemäß Abschnitt „EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG“ erneut ein. ■ Füllen Sie den Tank mit Schienen- und Kettenschmiermittel. ■ Drücken Sie die Sägekette gegen das Holz und bewegen Sie die Kettensäge vor und zurück, um die Rückstände zu beseitigen.

GARANTIE

EGO-GARANTIEBEDINGUNGEN

Sämtliche EGO-Garantiebedingungen finden Sie auf der Website egopowerplus.eu.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS!



LISEZ LE MANUEL D'UTILISATION

FR

⚠ AVERTISSEMENT : Pour garantir la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un réparateur qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez et comprenez impérativement toutes les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation, y compris les symboles de mise en garde de sécurité tels que « **DANGER** », « **AVERTISSEMENT** » et « **ATTENTION** » avant d'utiliser cet outil. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT : L'utilisation de n'importe quelle machine peut entraîner la projection d'objets étrangers dans vos yeux, ce qui peut provoquer des lésions oculaires graves. Avant de commencer à utiliser l'outil électrique, portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité avec des protections latérales et une visière complète si nécessaire. Nous vous recommandons de porter un masque de sécurité à vision panoramique par-dessus des lunettes de vue ou des lunettes de sécurité standards avec des protections latérales.



Alerte de sécurité



Porter une protection oculaire



Porter un casque de protection



Rebond de nez de guide-chaîne



Attention au risque de rebond de la tronçonneuse, éviter d'attaquer le bois avec l'extrémité du guide-chaîne



Niveau de puissance acoustique garanti. Émission de bruit dans l'environnement conformément à la directive CE.



Ce produit est conforme aux directives CE applicables.



Courant continu

mm

Millimètre

V

Tension



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.



Porter une protection auditive



Porter des gants protecteurs



Utiliser toujours la tronçonneuse en la maintenant avec les deux mains



Informations sur le guide-chaîne



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Apportez-les dans un centre de recyclage agréé.



Cette machine est conforme à la législation britannique applicable.

IPX4

Protection contre les éclaboussures d'eau

n_0

Régime à vide

./min

Par minute

SPÉCIFICATIONS

FR

Tension nominale	56 V
Max. Vitesse de chaîne	20 m/s
Pas de chaîne	1/4" (6,4 mm)
Limiteur de profondeur	1,1 mm
Longueur du guide-chaîne	300 mm
Modèle de chaîne	AC1204Q (recommandé)
	AC1000Q (compatible)
Modèle de guide-chaîne	AG1000Q (Compatible)
Modèle de kit de chaîne et de guide-chaîne	AK1204Q (Recommandé)
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	150 ml
Poids (sans batterie, chaîne, guide-chaîne, capot latéral, huile ni fourreau)	1,9 kg
Température d'utilisation recommandée	-15°C - 40°C
Température de stockage recommandée	-20°C - 70°C
Température de charge recommandée	5°C - 40°C
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}	97 dB(A) K=3,6 dB(A)
Niveau de pression acoustique à la position de fonctionnement L_{PA}	89 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} (d'après 2000/14/CE)	101 dB(A)
Vibration a_h	Poignée avant 2,64 m/s ² K=1,5 m/s ²
	Poignée arrière 2,05 m/s ² K=1,5 m/s ²

- La valeur totale des vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure conforme à une méthode de test standardisée et peut servir pour comparer différents outils.
- La valeur totale des vibrations déclarée peut également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

REMARQUE : Le niveau de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut être différent de la valeur déclarée totale en fonction de la manière dont l'outil est utilisé ;

Afin de protéger l'opérateur, l'utilisateur doit porter des gants et des protecteurs d'oreilles en conditions réelles d'utilisation.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (FIG. A1)

DESCRIPTION

DESCRIPTION DE VOTRE TRONÇONNEUSE (Fig. A1)

- Guide-chaîne
- Chaîne
- Poignée de frein de chaîne anti-rebond
- Poignée arrière
- Poignée avant
- Fenêtre d'observation du niveau d'huile
- Bouchon du réservoir d'huile
- Languette de verrouillage
- Gâchette
- Bouton de déblocage de la batterie
- Capot latéral
- Ecrou de guide-chaîne
- Vis de tension
- Trou de lubrification
- Protège-guide
- Crochet à dragonne
- Clé combinée

ASSEMBLAGE

ASSEMBLER/REPLACER LE GUIDE ET LA CHAÎNE

⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer toute manipulation de montage ou d'entretien, assurez-vous que la batterie est retirée. Le non-respect de cet avertissement peut occasionner des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT : Réglez la poignée de frein de chaîne anti-rebond sur la position de freinage avant l'assemblage.

⚠ AVERTISSEMENT : Portez toujours des gants lors de la manipulation de la chaîne et du guide, ces pièces sont très coupantes et peuvent comporter des bavures.

- Posez l'unité moteur de la tronçonneuse sur le côté avec son capot latéral vers le haut (Fig. B).
- Retirez le couvercle latéral en tournant l'écrou de guide-chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une

montre.

3. Tournez la vis de tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension de la chaîne.
4. Posez la chaîne en boucle sur une surface plane et redressez tous les maillons (Fig. C).
5. Insérez les maillons d'entraînement de la chaîne dans le rail du guide et faites une boucle avec la chaîne à l'arrière du guide (Fig. D).
6. Maintenez la chaîne en position sur le guide et placez la boucle autour du pignon d'entraînement (Fig. E1).

D-1	Maillon d'entraînement de la chaîne	E-2	Goujons d'alignement
D-2	Rail du guide	E-3	Broche de tension
E-1	Pignon d'entraînement	E-4	Boulon de fixation

REMARQUE : Lorsque vous mettez la chaîne sur le guide-chaîne, assurez-vous, après avoir monté le guide-chaîne sur la tronçonneuse, que les gouges sont orientées dans le sens de rotation indiqué par la flèche sur le carter de la tronçonneuse (Fig. E1). Si tel n'est pas le cas, remontez la chaîne sur le guide-chaîne en veillant à ce que les gouges soient orientées dans le sens indiqué par la flèche (Fig. E2).

7. Placez le guide-chaîne sur la surface de montage en faisant glisser la fente du guide sur les goujons d'alignement. Assurez-vous que le guide-chaîne est correctement positionné sur le boulon de fixation et la goupille de tension.
8. Remplacez le capot latéral sur le carter de la tronçonneuse (Fig. E3) et serrez à fond l'écrou de guide-chaîne.

REMARQUE : Lors de l'assemblage et de l'entretien, la plaque métallique sous le guide-chaîne (Fig. F) peut se soulever. Si cela se produit, nettoyez soigneusement l'espace entre cette pièce métallique et le boîtier et **repoussez la plaque métallique** afin qu'elle soit au ras du boîtier. Le fait de ne pas nettoyer et placer correctement la plaque métallique entraînera un désalignement du guide-chaîne.

9. Faites tourner la chaîne à la main pour vérifier si la chaîne est correctement assemblée sans se coincer. Sinon, remontez la chaîne et le guide.

REMARQUE : Pour prolonger la durée de vie du guide, retournez-le occasionnellement.

RÉGLER LA TENSION DE LA CHAÎNE

- Éteignez le moteur et retirez la batterie de l'outil avant de régler la tension de la chaîne. Tournez la vis de tension dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour régler la tension de la chaîne (Fig. F) jusqu'à ce que la chaîne soit bien calée contre le guide-chaîne, avec les maillons d'entraînement dans la rainure du guide-chaîne.
- Une chaîne froide est correctement tendue quand elle ne pend pas sous le guide et qu'elle est bien ajustée autour du guide tout en pouvant être tournée à la main sans coincer. La chaîne doit toujours être retendue si les parties plates des maillons d'entraînement sortent du rail du guide.
- Pendant l'utilisation normale, la température de la chaîne augmente. Les maillons d'entraînement d'une chaîne chaude correctement tendue pendent de 1-2 mm environ du rail du guide (Fig. G).

REMARQUE : Une chaîne neuve a tendance à s'allonger. Contrôlez fréquemment la tension de la chaîne et retendez-la si nécessaire.

REMARQUE : Si la tension de la chaîne est réglée quand elle est chaude, la tension risque de devenir trop importante quand la chaîne refroidit. Contrôlez la tension de la chaîne froide avant l'utilisation suivante.

FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas devenir moins prudent(e) au fur et à mesure que vous vous familiarisez avec cet outil. Gardez à l'esprit qu'une fraction de seconde d'inattention peut suffire pour provoquer des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez aucun accessoire ou pièce non recommandé par le fabricant de ce produit. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandés peut provoquer des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour prévenir un démarrage accidentel pouvant provoquer des blessures corporelles graves, veillez à ce que la batterie soit toujours retirée quand vous assemblez une pièce, faites un réglage, nettoyez et quand vous n'utilisez pas l'appareil.

Avant chaque utilisation, inspectez le produit complet à la recherche de pièces endommagées, manquantes ou desserrées telles que des vis, écrous, boulons, capuchons, etc. Serrez fermement toutes les fixations et

capuchons et ne faites pas fonctionner ce produit tant que toutes les pièces manquantes ou endommagées n'ont pas été remplacées.

FR

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser cette machine pour des applications de coupe de base dans les arbres.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cette tronçonneuse dans un arbre à moins d'avoir été spécifiquement formé pour le faire. L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre sans formation appropriée peut augmenter le risque de graves blessures.

REMARQUE : La machine ne doit être utilisée que pour son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

AJOUTER DU LUBRIFIANT DE GUIDE ET DE CHÂÎNE

⚠ AVERTISSEMENT : Ne fumez pas et n'approchez pas de flamme près de l'huile ou de la tronçonneuse. Il peut y avoir des coulures/projections d'huile qui peuvent provoquer un incendie.

REMARQUE : La tronçonneuse n'est pas remplie d'huile lors de son achat. Il faut impérativement remplir son réservoir d'huile avant de l'utiliser. La chaîne est automatiquement lubrifiée avec de l'huile de chaîne pendant le fonctionnement, s'il y a suffisamment d'huile dans le réservoir.

1. Placez la tronçonneuse sur le côté avec le bouchon du réservoir vers le haut.
2. Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile et la zone l'entourant pour éviter que des saletés ne tombent dans le réservoir d'huile.
3. Relevez la plaque semi-circulaire et tournez le bouchon du réservoir d'huile dans le sens antihoraire pour l'enlever (Fig. H).
4. Versez soigneusement l'huile à chaîne et guide-chaîne dans le réservoir. Remplissez le réservoir jusqu'au goulot de remplissage.
5. Essuyez l'huile en excès et refermez le bouchon.

REMARQUE : Vérifiez souvent le niveau d'huile et remplissez le réservoir quand son niveau descend en dessous du minimum. N'utilisez pas la scie à chaîne si le niveau d'huile n'est pas visible.

UTILISATION DE L'ŒILLET À DRAGONNE (Fig. H)

⚠ AVERTISSEMENT : Couvrez toujours la chaîne et le guide-chaîne avec le protège-guide lorsque vous

suspendez la tronçonneuse à une ceinture à outils. La chaîne est tranchante et peut causer des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous que la dragonne est suffisamment solide pour supporter le poids combiné de la tronçonneuse et de la batterie. Des blessures graves et des dommages matériels pourraient survenir en cas de chute de la tronçonneuse.

INSERTION / RETRAIT DE LA BATTERIE

Utilisez exclusivement les batteries et les chargeurs EGO listés à la Fig. A2.

Rechargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Insertion

Alignez les arêtes de la batterie sur les rainures d'assemblage et poussez la batterie vers le bas jusqu'à entendre un « dé clic » (Fig. I).

Retrait

Appuyez sur le bouton de déblocage de la batterie et sortez la batterie de l'outil (Fig. J).

⚠ AVERTISSEMENT : Afin de maintenir un équilibre confortable pendant la coupe, veuillez l'utiliser uniquement avec la batterie BA1400/BA1400T.

DÉMARRER/ÉTEINDRE LA TRONÇONNEUSE

REMARQUE : Avant de démarrer la tronçonneuse, contrôlez son niveau d'huile, la tension de la chaîne, l'affûtage des gorges de la chaîne et le bon fonctionnement de la poignée de frein de chaîne. Vous devez aussi avoir des appuis des pieds équilibrés et être suffisamment éloigné du sol.

Démarrage (Fig. K)

1. Tirez la poignée de frein de chaîne anti-rebond vers la poignée avant dans la position de travail (Fig. K).
2. Saisissez la poignée avant avec la main **gauche** et la poignée arrière avec la main **droite**.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les blessures, utilisez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la zone de préhension de la poignée arrière (Fig. L).

3. Actionnez la languette de verrouillage vers l'avant, puis appuyez sur la gâchette pour démarrer la tronçonneuse (Fig. L).

L-1

Zone de préhension

4. Relâchez la languette de déverrouillage et continuez d'appuyer sur la gâchette pour utiliser l'outil.
5. Plus vous enfoncez la gâchette, plus la vitesse augmente. Ajustez la vitesse en fonction de la tâche à accomplir.

⚠ AVERTISSEMENT : N'essayez pas de démarrer la tronçonneuse quand la chaîne est dans la coupe.

Arrêt

1. Pour arrêter la tronçonneuse, éloignez-la de l'aire de découpe et relâchez la gâchette.
2. Poussez la poignée de frein de chaîne anti-rebond vers l'avant dans la position de freinage pour engager le frein de chaîne (Fig. K).

⚠ AVERTISSEMENT : Retirez toujours la batterie de la machine pendant les pauses et après avoir terminé le travail.

PRISE ADÉQUATE DES POIGNÉES (FIG. M)

- Portez des gants antidérapants afin de maximiser la prise et la protection.
- Avec la tronçonneuse posée sur une surface plane et rigide, saisissez-la fermement des deux mains.
- Saisissez toujours la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite.
- Les doigts doivent enserrer les poignées avec le pouce placé sous la poignée avant.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais de prise inversée (les bras croisés), ou toute autre position qui placerait votre corps ou votre bras dans l'axe de la chaîne.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pressez pas la gâchette avec votre main gauche en tenant la poignée avant avec votre main droite. Ne placez jamais une partie de votre corps dans l'axe de la chaîne lorsque vous utilisez une tronçonneuse (Fig. N).

POSTURE DE COUPE ADÉQUATE (FIG. O)

- Les deux pieds doivent se trouver sur un sol ferme avec le poids également réparti sur les deux pieds.
- Le bras gauche doit être droit avec le coude bloqué. Cela aide à résister aux forces générées par un rebond.
- Votre corps doit toujours être positionné sur la gauche de l'alignement de la chaîne.

TECHNIQUES DE COUPE COURANTES

⚠ AVERTISSEMENT : Ayez toujours des appuis des pieds sûrs et tenez toujours la tronçonneuse fermement à

deux mains quand le moteur est en marche.

⚠ AVERTISSEMENT : Quand la chaîne est arrêtée par un pincement pendant la coupe, relâchez la gâchette, retirez la chaîne et le guide hors du bois, puis redémarrez la tronçonneuse.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne tirez pas la chaîne à la main quand elle est coincée par des sciures. Cela peut provoquer des blessures graves si la tronçonneuse redémarre accidentellement. Appuyez la chaîne contre le bois et déplacez la tronçonneuse d'avant en arrière pour enlever les débris. Retirez toujours la batterie avant une opération de nettoyage. Portez des gants protecteurs pour travaux lourds pour manipuler la chaîne.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne démarrez jamais la tronçonneuse quand elle est en contact avec le bois. Attendez toujours que la chaîne ait atteint sa pleine vitesse avant de la mettre en contact avec le bois.

⚠ AVERTISSEMENT : Cette tronçonneuse à poignée supérieure n'est pas destinée à être utilisée au sol, le présent mode d'emploi ne contient donc pas d'instructions pour abattre des arbres, ébrancher et tronçonner des arbres.

⚠ AVERTISSEMENT : Ces instructions pour le travail en arbre s'appliquent à cette tronçonneuse à poignée supérieure, conçue exclusivement pour les travaux de coupe en arbre par des professionnels des services certifiés et spécialement formés à cet effet.

⚠ AVERTISSEMENT : Toute coupe par blocs peut entraîner des blessures. Elle ne doit être effectuée que par une personne dûment formée.

⚠ AVERTISSEMENT : Les nouveaux utilisateurs doivent s'entraîner à couper des bûches sur un chevalet de scie ou un support à bûches.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne travaillez pas dans des arbres par vent fort.

⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ce que toutes les autres personnes soient à l'écart de la zone de chute avant de commencer le travail.

⚠ AVERTISSEMENT : Gardez toujours vous-même et votre équipement à distance du matériau à enlever.

⚠ ATTENTION : Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de travailler dans un arbre.

Élagage (Fig. P)

Respectez la procédure suivante pour éviter d'endommager l'écorce des arbres et des arbustes. N'effectuez pas de mouvements de sciage d'avant en arrière.

FR

1. Effectuez d'abord une première coupe peu profonde (1/3 du diamètre de la branche) par-dessous la branche près du tronc ou de la branche principale.
2. Effectuez une deuxième coupe par-dessus la branche à une position plus éloignée du tronc ou de la branche principale que la première coupe. Continuez de couper la branche jusqu'à ce qu'elle se sépare de l'arbre. Soyez prêt à équilibrer le poids de l'outil et assurez-vous d'être bien dégagé de la coupe avant d'éteindre la machine.
3. Effectuez une coupe finale près du tronc.

Coupe par blocs

Avant une coupe par blocs, enlevez l'écorce lâche, les clous, les agrafes et le fil de fer de l'arbre où la coupe doit être faite.

Entaille inférieure

Effectuez une entaille sur 1/4 du diamètre de l'arbre, perpendiculairement au sens de la chute (Fig. Q). Effectuez la coupe basse horizontale en premier. Cela aide à éviter le pincement de la chaîne ou du guide lors de la réalisation de la deuxième coupe oblique.

Q-1	Sens de la chute	Q-3	Coupe arrière
Q-2	Encoche	Q-4	Charnière

Coupe arrière

- Faites la coupe arrière de la même hauteur que la coupe basse horizontale comme illustré à la Fig. Q. Gardez la coupe arrière parallèle à la coupe basse horizontale. Effectuez la coupe arrière en laissant une partie suffisante du tronc non coupée pour servir de charnière. La charnière de bois a pour but d'éviter que l'arbre ne pivote et ne tombe du mauvais côté. Ne coupez pas la partie du tronc servant de charnière.
- À mesure que le trait d'abattage s'approche de la charnière, l'arbre devrait commencer à tomber. S'il y a la moindre possibilité que l'arbre ne tombe pas dans la direction désirée ou qu'il bascule en arrière en bloquant la chaîne, stoppez la coupe arrière d'abattage avant de la terminer et utilisez des cales en bois, plastique ou aluminium pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre dans la direction souhaitée.
- Lorsque le bloc commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la ligne de coupe, coupez le moteur

et actionnez le frein de chaîne. Prenez garde à la chute de branches surplombantes et faites attention là où vous mettez les pieds.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT : La machine ne doit être réparée qu'avec des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un danger ou détériorer l'outil. Pour garantir la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un réparateur qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour vous prémunir contre des blessures graves, retirez toujours la batterie de la tronçonneuse avant toute opération d'inspection, de nettoyage ou d'entretien. Un outil alimenté par batterie avec la batterie insérée est toujours sous tension et peut démarrer accidentellement.

⚠ AVERTISSEMENT : Lors du nettoyage de la tronçonneuse, NE L'IMMERGEZ PAS dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.

⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les pièces en plastique de l'outil n'entrent jamais en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, du dégrissant, etc. Les produits chimiques peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique, ce qui peut provoquer des blessures corporelles graves.

NETTOYAGE

- Après chaque utilisation, enlevez les débris de la chaîne et du guide avec une brosse souple. Essuyez la surface de la tronçonneuse avec un chiffon propre humidifié avec de l'eau et du savon doux.
- Retirez le capot latéral, puis enlevez les débris du guide, de la chaîne, du pignon d'entraînement et du capot latéral avec une brosse souple.
- Enlevez tous les copeaux de bois, les sciures et les saletés du rail du guide quand vous changez la chaîne.

ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

Lorsque le guide-chaîne présente des signes d'usure, démontez-le de l'unité moteur de la tronçonneuse et retournez-le avant de le remonter (Fig. R1). Ceci permet de répartir l'usure pour une durée de vie maximale du guide-chaîne.

Le guide doit être nettoyé chaque jour d'utilisation et inspecté pour contrôler son usure et sa détérioration. L'apparition de bavures et l'amincissement du guide font partie du processus normal d'usure du guide. Ces défauts

doivent être lissés avec une lime dès leur apparition. Un guide présentant l'un des défauts suivants doit être changé.

- Usure interne du rail du guide permettant à la chaîne de se coucher sur le côté.
- Guide tordu.
- Rail fissuré ou cassé.
- Rail élargi.

De plus, le nez du guide comporte un pignon de renvoi (Fig. R2). Ce pignon doit être lubrifié toutes les semaines avec une seringue à graisse pour prolonger la durée de vie du guide. Au moyen de la seringue, injectez l'huile de la chaîne dans le trou de lubrification, une fois par semaine (Fig. R3). Retournez le guide et vérifiez que les trous de lubrification et le rail sont exempts de saletés.

R-1	Pignon de renvoi (dans le nez du guide)
R-2	Trou de lubrification

TRANSPORT ET RANGEMENT

- Ne rangez pas et ne transportez pas la tronçonneuse quand elle est en marche. Retirez toujours la batterie de l'outil avant de ranger ou de transporter l'outil.
- Recouvrez toujours la chaîne et le guide-chaîne avec le protège-guide avant de ranger ou de transporter la tronçonneuse. Faites attention pour éviter qu'il ne soit endommagé par les gouges de la chaîne.

- Portez toujours l'appareil par sa poignée avant.
- Protégez le produit contre tout impact lourd ou vibrations fortes pouvant se produire pendant le transport dans un véhicule.
- Nettoyez soigneusement la tronçonneuse et videz le réservoir d'huile avant de la ranger. Rangez la tronçonneuse en intérieur, dans un endroit sec verrouillé et/ou hors de portée des enfants.
- Veillez à ce qu'il reste à l'écart de produits corrosifs, par exemple les produits chimiques de jardinage et les sels de déverglacement.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les équipements électriques, les batteries et les chargeurs usagés avec les ordures ménagères !

Apportez ce produit chez un recycleur agréé et rendez-le disponible pour une collecte séparée. Les outils électriques doivent être amenés dans un centre de recyclage pour assurer le respect de l'environnement.

FR



GUIDE DE DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT : Protégez toujours vos mains en portant des gants pour travaux lourds pendant toutes les opérations d'entretien de la tronçonneuse. Retirez toujours la batterie pendant l'entretien ou le transport de la tronçonneuse.

FR

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas.	■ La batterie n'est pas insérée dans la tronçonneuse. ■ Il n'y a pas de contact électrique entre la tronçonneuse et la batterie. ■ La batterie est déchargée. ■ La batterie ou la tronçonneuse est trop chaude. ■ La languette de verrouillage n'a pas été enfoncée avant d'appuyer sur la gâchette. ■ Le frein de chaîne est engagé. ■ La chaîne est coincée dans le bois. ■ Il y a des débris dans le rail du guide. ■ Il y a des débris dans le capot latéral. ■ Une batterie de 4,0 Ah ou plus est utilisée.	■ Insérez la batterie dans la tronçonneuse. ■ Retirez la batterie, inspectez les contacts, puis réinsérez la batterie. ■ Rechargez la batterie. ■ Laissez la batterie ou la tronçonneuse refroidir jusqu'à ce que la température diminue et atteigne la plage de température d'utilisation recommandée. ■ Appuyez sur la languette de verrouillage et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la gâchette pour allumer la tronçonneuse. ■ Tirez la poignée de frein de chaîne en arrière vers la poignée avant jusqu'à la position de travail. ■ Relâchez la gâchette, retirez la chaîne et le guide hors du bois, puis redémarrez la tronçonneuse. ■ Appuyez la chaîne contre le bois et déplacez la tronçonneuse d'avant en arrière pour enlever les débris. ■ Retirez la batterie, puis retirez le capot latéral et enlevez les débris. ■ À utiliser uniquement avec des batteries EGO de 2,5 Ah BA1400 et BA1400T.
La tronçonneuse s'arrête de manière inattendue pendant le fonctionnement.	■ Le moteur est en surcharge. ■ La batterie ou la tronçonneuse est trop chaude. ■ La chaîne est coincée dans le bois.	■ Diminuez la charge. ■ Laissez la batterie ou la tronçonneuse refroidir jusqu'à ce que la température diminue et atteigne la plage de température d'utilisation recommandée. ■ Relâchez la gâchette, retirez la chaîne et le guide hors du bois, puis redémarrez la tronçonneuse.
Le moteur fonctionne, mais la chaîne ne tourne pas.	■ La chaîne n'est pas engagée dans le pignon d'entraînement.	■ Retirez la batterie, réinstallez la chaîne en veillant à complètement encastrier les maillons d'entraînement de la chaîne sur le pignon.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le frein de chaîne ne s'enclenche pas.	■ Des débris empêchent le mouvement complet du frein de chaîne. ■ Dysfonctionnement possible du frein de chaîne.	■ Enlevez les débris du mécanisme externe du frein de chaîne. ■ Arrêtez immédiatement d'utiliser la tronçonneuse ! Contactez le service client EGO pour la réparation.
La tronçonneuse ne coupe pas bien.	■ La chaîne n'est pas assez tendue. ■ La chaîne est émoussée. ■ La chaîne a été assemblée à l'envers. ■ La chaîne est usée. ■ La chaîne est sèche ou excessivement tendue. ■ La chaîne n'est pas dans le rail du guide.	■ Réajustez la tension de la chaîne en consultant la section : « RÉGLER LA TENSION DE LA CHAÎNE ». ■ Aiguissez la chaîne. ■ Réassemblez la chaîne en procédant comme indiqué dans la rubrique « ASSEMBLER/REPLACER LE GUIDE ET LA CHAÎNE ». ■ Remplacez la chaîne en respectant les instructions du chapitre « ASSEMBLER/REPLACER LE GUIDE ET LA CHAÎNE ». ■ Contrôlez le niveau d'huile. Remplissez le réservoir d'huile si nécessaire. ■ Réinstallez la chaîne en respectant les instructions du chapitre « ASSEMBLER/REPLACER LE GUIDE ET LA CHAÎNE ».
La chaîne est lâche ou ne reste pas sur le guide lors d'une utilisation normale.	■ Lors d'une utilisation normale, la chaîne devient lâche avec l'augmentation de la température. ■ La chaîne n'est pas engagée dans le pignon d'entraînement.	■ Augmentez la tension de la chaîne en procédant comme indiqué dans la rubrique « RÉGLER LA TENSION DE LA CHAÎNE ». ■ Réinstallez la chaîne en respectant les instructions du chapitre « ASSEMBLER/REPLACER LE GUIDE ET LA CHAÎNE ».
La chaîne et le guide chauffent et fument.	■ Contrôlez la tension de la chaîne pour vérifier qu'elle n'est pas trop tendue. ■ Le réservoir d'huile est vide. ■ Il y a des débris dans le rail du guide.	■ Réglez de nouveau la tension de la chaîne en procédant comme indiqué dans la section « RÉGLER LA TENSION DE LA CHAÎNE ». ■ Remplissez le réservoir de lubrifiant pour chaîne et guide-chaîne. ■ Appuyez la chaîne contre le bois et déplacez la tronçonneuse d'avant en arrière pour enlever les débris.

GARANTIE

POLITIQUE DE GARANTIE EGO

Rendez-vous sur le site web egopowerplus.eu pour consulter l'intégralité des conditions de la politique de garantie EGO.

¡LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES!



LEA EL MANUAL DEL USUARIO

ES

⚠ ADVERTENCIA: Para garantizar la seguridad y fiabilidad de la herramienta, las reparaciones debe realizarlas únicamente un técnico cualificado.

⚠ ADVERTENCIA: Antes de utilizar esta herramienta, asegúrese de haber leído y entendido perfectamente todas las instrucciones que aparecen en este manual del usuario, incluidos todos los símbolos de aviso sobre seguridad, como «PELIGRO», «ADVERTENCIA» y «PRECAUCIÓN». Si no se observan todas las instrucciones que se indican a continuación existe riesgo de incendio, electrocución y lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA: Cuando se utilizan máquinas, es posible que salgan despedidos objetos que podrían causar lesiones oculares graves. Antes de empezar a usar herramientas eléctricas, póngase siempre gafas de seguridad, gafas con cristales anti-impacto que cuenten con pantallas de protección lateral, o bien una máscara facial que proteja completamente la cara. Recomendamos usar una máscara de seguridad de amplia visión que pueda utilizarse encima de gafas graduadas, o bien gafas normales de seguridad equipadas con pantallas laterales.



Aviso de seguridad



Utilizar protección ocular



Utilizar protección para la cabeza



Retroceso por contacto de la punta de la espada



Tener en cuenta en retroceso de la motosierra y evitar el contacto con la punta de la espada



Nivel de potencia acústica garantizado. La emisión de ruido al medio ambiente cumple la directiva de la Comunidad Europea.



Este producto está en conformidad con las directivas de la CE aplicables.



Corriente continua

mm

Milímetro

V

Tensión



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del usuario antes de utilizar este producto.



Utilizar protección auditiva



Utilizar guantes de protección



Usar siempre la motosierra con las dos manos



Observe la información referente a la espada



Los productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Lívelos a un centro de reciclaje autorizado.



Este producto está en conformidad con la legislación aplicable del Reino Unido.

IPX4

Protección contra salpicaduras de agua

n_0

Velocidad sin carga

./min

Por minuto

ESPECIFICACIONES

Tensión nominal		56 V
Máx. Velocidad de la cadena		20 m/s
Paso de cadena		1/4" (6,4 mm)
Calibre de la cadena		1,1 mm
Longitud de la espada		300 mm
Modelo de cadena de la sierra		AC1204Q (recomendado)
		AC1000Q (compatible)
Modelo de espada		AG1000Q (compatible)
Modelo de kit de cadena de sierra y espada		AK1204Q (recomendado)
Capacidad del depósito de aceite de la cadena		150 ml
Peso (sin batería, cadena de sierra, espada, tapa lateral, aceite y funda de cadena)		1,9 kg
Temperatura de funcionamiento recomendada		de -15 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento recomendada		de -20 °C a 70 °C
Temperatura de carga recomendada		de 5 °C a 40 °C
Nivel de potencia acústica medido L_{WA}		97 dB(A) K=3,6 dB(A)
Nivel de presión acústica medido en la posición del usuario L_{PA}		89 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} (medido según 2000/14/CE)		101 dB(A)
Nivel de vibraciones a_h	Empuñadura delantera	2,64 m/s ² K=1,5 m/s ²
	Empuñadura trasera	2,05 m/s ² K=1.5 m/s ²

- El valor de vibración total ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar herramientas;
- El valor total de vibración declarado se puede usar además en una evaluación preliminar del grado de exposición.

AVISO: Las vibraciones generadas durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor declarado en función de la manera en que se utilice.

Como protección, el usuario debería utilizar guantes y protectores auditivos en condiciones reales de uso.

LISTA DE CONTENIDO (FIG. A1)

DESCRIPCIÓN

FAMILIARÍCESE CON SU MOTOSIERRA (fig. A1)

1. Espada
2. Cadena de la sierra
3. Palanca de freno de retroceso de la cadena
4. Empuñadura trasera
5. Empuñadura delantera
6. Mirilla de nivel de aceite
7. Tapón del depósito de aceite
8. Lengüeta de bloqueo
9. Gatillo interruptor
10. Botón de liberación de la batería
11. Tapa lateral
12. Tuerca de la espada
13. Tornillo de tensión de la cadena
14. Orificio de lubricación
15. Funda de la cadena
16. Colgador de cordón
17. Llave combinada

MONTAJE

MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA ESPADA Y LA CADENA

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de quitar la batería antes de llevar a cabo cualquier operación de montaje o mantenimiento en la herramienta. De no observarse esta advertencia, podrían producirse lesiones físicas graves.

⚠ ADVERTENCIA: Ajuste la palanca del freno de retroceso de la cadena a la posición de frenado antes del montaje.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice siempre guantes cuando manipule la espada o cadena, ya que estos elementos están muy afilados y podrían tener rebabas.

1. Ponga de lado el cabezal de la motosierra, con la tapa lateral hacia arriba (fig. B).
2. Retire la tapa lateral girando la tuerca de la espada en sentido antihorario.

3. Gire el tornillo de tensión de la cadena en sentido antihorario para aflojar la cadena.
4. Coloque la cadena cerrada de la sierra sobre una superficie plana y enderece cualquier doblez (fig. C).
5. Coloque los eslabones de arrastre de la cadena en el carril de la espada, y haga un bucle con la cadena en la parte trasera de la espada (fig. D).
6. Sujete la cadena en su sitio en la espada y pase el bucle alrededor del piñón de la sierra (fig. E1).

D-1	Eslabón de arrastre de la cadena	E-2	Bridas de alineación
D-2	Carril de la espada	E-3	Espiga de tensión de la cadena
E-1	Piñón de arrastre	E-4	Perno de sujeción

AVISO: Cuando enrolle la cadena de la sierra en la espada, asegúrese de que, después de montar la espada en la sierra, coincidan la orientación del elemento de corte con el icono del mismo y la flecha de sentido de rotación de la carcasa de la sierra (fig. E1). Si están orientadas en direcciones opuestas, vuelva a montar la cadena de la sierra en la espada, con los elementos de corte orientados en la misma dirección (fig. E2).

7. Coloque la espada en la superficie de montaje deslizando la ranura de la espada sobre las bridas de alineación. Asegúrese de que la espada esté colocada correctamente sobre el perno de sujeción y la espiga de tensión.
8. Vuelva a colocar la tapa lateral en la carcasa de la motosierra (fig. E3) y apriete completamente la tuerca de la espada.

AVISO: Durante el montaje y el mantenimiento, la placa metálica situada debajo de la espada (fig. F) puede levantarse. Si esto sucede, limpie completamente el espacio entre esta pieza de metal y la carcasa y empuje la placa metálica hacia atrás para que quede **al ras contra la carcasa**. Si no se limpia y coloca correctamente la placa metálica, la espada quedará desalineada.

9. Gire la cadena con la mano para comprobar si está bien montada y no se atasca. De lo contrario, vuelva a montar la cadena y la espada.

AVISO: Para prolongar la vida útil de la espada, gírela de vez en cuando.

CÓMO AJUSTAR DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

34

- Pare el motor y quite la batería antes de ajustar la tensión de la cadena. Gire el tornillo de tensión de la cadena en sentido horario o antihorario para ajustar la tensión de la cadena (fig. F) hasta que la cadena quede bien asentada contra la espada con los eslabones de arrastre en la ranura de la espada.
- Una cadena fría estará correctamente tensada cuando no haya holgura en la parte inferior de la espada y la cadena quede ajustada en el carril, pero pueda seguir girándose a mano sin atorarse. La cadena debe volver a tensarse cada vez que las caras planas de los eslabones de arrastre no se asienten en el carril de la espada.
- La temperatura de la cadena aumenta durante el uso normal de la sierra. Los eslabones de una cadena caliente correctamente tensada colgarán aproximadamente 1-2 mm del carril de la espada (fig. G).

AVISO: Las nuevas cadenas tienden a estirarse al cabo de cierto tiempo. Compruebe la tensión de la cadena con frecuencia y ténsela cuando sea necesario.

AVISO: Tensar una cadena mientras está caliente puede hacer que quede demasiado tensada una vez que se haya enfriado. Compruebe la tensión en frío antes de su próxima utilización.

FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: No permita que el hecho de estar familiarizado con el producto le haga descuidarse. Recuerde que cualquier distracción de una fracción de segundo es suficiente para provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice piezas o accesorios no recomendados por el fabricante de este producto. La utilización de piezas o accesorios no recomendados puede provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar cualquier puesta en marcha accidental que pudiera causar lesiones físicas graves, asegúrese siempre de quitar la batería de la herramienta antes de proceder al montaje de cualquier pieza, de hacer ajustes o de limpiar la herramienta, así como cuando no la utilice.

Antes de cada uso, examine todo el producto para ver si hay piezas dañadas, extraviadas o sueltas, como tornillos, tuercas, pernos, tapones, etc. Apriete bien todas las sujeciones y los tapones y no ponga en marcha el producto hasta haber reemplazado todas las piezas que falten o que estén dañadas.

APLICACIONES

Puede utilizar este producto para aplicaciones básicas de corte en árboles.

⚠ ADVERTENCIA: No opere esta motosierra en un árbol a menos que haya recibido capacitación específica para hacerlo. Operar una motosierra en un árbol sin la capacitación adecuada podría aumentar el riesgo de lesiones personales graves.

AVISO: La máquina debe utilizarse únicamente para el fin previsto. Cualquier otro uso se considerará uso indebido.

LLENAR CON LUBRICANTE PARA ESPADA Y CADENA

⚠ ADVERTENCIA: No fume ni acerque llamas vivas ni chispas cerca del aceite o la motosierra. El aceite podría derramarse y provocar un incendio.

AVISO: La motosierra no se suministra llena de aceite. Es esencial llenar de aceite el depósito antes de utilizarla. La cadena se lubrica automáticamente con aceite para cadenas durante el funcionamiento, si hay suficiente aceite en el depósito.

1. Ponga de lado la motosierra, con el tapón del depósito hacia arriba.
2. Limpie el tapón del depósito de aceite y la zona a su alrededor para asegurarse de que no penetre suciedad en el depósito.
3. Levante la placa semicircular y quite el tapón del depósito de aceite girándolo en sentido antihorario (fig. H).
4. Con cuidado, vierta aceite para cadenas y espadas en el depósito. Llene el depósito hasta alcanzar la parte inferior de la boca de llenado.
5. Limpie con un paño el exceso de aceite y vuelva a poner el tapón.

AVISO: Compruebe con frecuencia el nivel de aceite y rellénelo cuando esté por debajo de la línea del mínimo. Nunca utilice la motosierra si no puede verse aceite por la mirilla.

USO DEL OJAL DEL CORDÓN (fig. H)

⚠ ADVERTENCIA: Cubra siempre la cadena de la sierra y la espada con la funda de la cadena cuando cuelgue la motosierra en un cinturón de herramientas. La cadena de la sierra está afilada y puede provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de que el cordón sea lo suficientemente fuerte para soportar el peso

combinado de la motosierra y la batería. Podrían producirse lesiones graves y daños materiales si la motosierra se cae.

INSTALACIÓN/RETIRADA DE LA BATERÍA

Utilice únicamente los modelos de baterías y cargadores de EGO indicados en la fig. A2.

Cargue totalmente la batería antes de usarla por primera vez.

Instalación

Alinee las nervaduras de la batería con las ranuras de montaje, e introduzca la batería presionándola hacia abajo hasta oír un «clic» (fig. I).

Retirada

Pulse el botón de liberación de la batería y saque la batería tirando de ella (fig. J).

⚠ ADVERTENCIA: Para mantener un equilibrio cómodo durante el corte, utilice la herramienta únicamente con la batería BA1400/BA1400T.

PUESTA EN MARCHA/PARADA DE LA MOTOSIERRA

AVISO: Antes de poner en marcha la motosierra, compruebe el nivel de aceite, la tensión de la cadena, el afilado de los dientes de la cadena y el funcionamiento correcto de la palanca de freno de retroceso de la cadena. Además, debe mantener un buen equilibrio de los pies y una distancia al suelo adecuada.

Puesta en marcha (fig. K)

1. Tire de la palanca del freno de retroceso de la cadena hacia la empuñadura delantera, hasta la posición de funcionamiento (fig. K).
2. Sujete firmemente la empuñadura delantera con la mano **izquierda** y la empuñadura trasera con la mano **derecha**.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, utilice siempre la motosierra con la mano derecha agarrando la zona de agarre de la empuñadura trasera (fig. L).

3. Mueva la lengüeta de bloqueo hacia adelante y, a continuación, presione el gatillo interruptor para encender la sierra (fig. L).

L-1	Zona de agarre
-----	----------------

4. Suelte la lengüeta de bloqueo y continúe apretando el gatillo interruptor para seguir utilizando la sierra de manera continua.

ES

5. Cuanto más se presione el gatillo, mayor será la velocidad de la cadena. Ajuste la velocidad en función de la tarea que vaya a realizar.

⚠ ADVERTENCIA: No intente poner en marcha la motosierra si la cadena está insertada en un corte.

ES

Parada

1. Aleje la motosierra de la zona de corte y, a continuación, suelte el gatillo para detener la motosierra.
2. Empuje la palanca del freno de retroceso de la cadena hacia adelante hasta su posición accionada para activar el freno de cadena (fig. K).

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de quitar la batería de la máquina durante cualquier pausa de trabajo y cuando haya finalizado la tarea.

AGARRE ADECUADO DE LAS EMPUÑADURAS (FIG. M)

- Utilice guantes antideslizantes para un mayor agarre y protección.
- Con la motosierra colocada sobre una superficie firme y plana, sujétela firmemente con ambas manos.
- Sujete siempre la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura trasera con la mano derecha.
- Los dedos deberán envolver la empuñadura, con el pulgar replegado debajo de la empuñadura delantera.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca sujete la motosierra con las manos colocadas al revés de lo indicado (como si fuera zurdo) ni en cualquier otra postura que pudiera colocar su cuerpo o brazo en la trayectoria de la línea de corte de la cadena.

⚠ ADVERTENCIA: No accione el gatillo interruptor con la mano izquierda y sujete la empuñadura delantera con la mano derecha. No deje nunca que ninguna parte de su cuerpo quede en la trayectoria de la línea de corte de la cadena cuando use una motosierra (fig. N).

POSTURA ADECUADA PARA CORTAR (FIG. O)

- Ambos pies deberán estar bien apoyados en suelo firme, con el peso repartido uniformemente entre ellos.
- El brazo izquierdo deberá estar extendido, con el codo bloqueado en posición. Esta postura contribuirá a contrarrestar las fuerzas generadas por el retroceso.
- Su cuerpo deberá quedar siempre a la izquierda de la línea de corte de la cadena.

TÉCNICAS DE CORTE COMUNES

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de mantener un buen equilibrio y sostener la motosierra firmemente con ambas manos mientras su motor esté en marcha.

⚠ ADVERTENCIA: Si la cadena se detiene porque se queda trabada durante el corte, suelte el gatillo interruptor, y saque la espada y la cadena de la ranura de corte antes de volver a poner en marcha la motosierra.

⚠ ADVERTENCIA: No tire de la cadena con la mano cuando esté bloqueada con serrín. Podrían producirse lesiones graves si la motosierra llegara a ponerse en marcha de manera fortuita. Presione la cadena contra la madera y desplace la motosierra hacia adelante y hacia atrás para descargar los residuos. Quite siempre la batería antes de limpiar la herramienta. Utilice guantes gruesos de protección cuando manipule la cadena.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca ponga en marcha la motosierra mientras está en contacto con la madera. Espere siempre a que la motosierra alcance sus revoluciones máximas antes de acercar la cadena a la madera.

⚠ ADVERTENCIA: Esta motosierra de empuñadura superior no está diseñada para usarse en el suelo, por lo tanto, este manual no contiene instrucciones para talar, desramar o trozar árboles.

⚠ ADVERTENCIA: Estas instrucciones para corte en el árbol se aplican a esta motosierra con empuñadura superior, diseñada exclusivamente para aplicaciones de corte en el árbol por profesionales de servicio de árboles certificados y capacitados específicamente para hacerlo.

⚠ ADVERTENCIA: La tala por bloques puede provocar lesiones. Solo debe ser realizado por una persona capacitada.

⚠ ADVERTENCIA: Los usuarios primerizos deben practicar el corte de troncos en un caballete o en una cuna para troncos.

⚠ ADVERTENCIA: No trabaje en árboles con fuertes condiciones de viento.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de que todas las personas se hayan retirado de las inmediaciones del área de caída antes de iniciar la operación.

⚠ ADVERTENCIA: Manténgase siempre usted y su equipo alejados del material que se está retirando.

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de trabajar en un árbol.

Poda (fig. P)

Siga los pasos que se indican a continuación para evitar dañar la corteza del árbol o arbusto. No sierre realizando un movimiento hacia delante y hacia atrás.

1. Haga un primer corte poco profundo (1/3 del diámetro de la rama) en la parte de abajo de la rama, cerca de la rama principal o el tronco.
2. Haga un segundo corte desde la parte de arriba de la rama, más hacia fuera que el primer corte. Continúe el corte a través de la rama hasta que se separe del árbol. Esté preparado para equilibrar el peso de la herramienta y asegúrese de alejarse ella antes de completar el corte.
3. Haga un corte final cerca del tronco.

Tala por bloques

Antes de realizar la tala por bloques, retire la corteza suelta, clavos, grapas y alambres del árbol donde se realizarán los cortes por bloques.

Corte direccional

Haga el corte direccional hasta una profundidad de 1/4 del diámetro del árbol y perpendicular a la dirección de caída según se muestra en la fig. Q. Haga primero el corte direccional horizontal inferior. Esto ayudará a evitar que la cadena o espada se traben en el corte al efectuar el segundo corte.

Q-1	Dirección de caída	Q-3	Corte trasero
Q-2	Hendidura	Q-4	Bisagra

Corte trasero

- Realice el corte trasero a la misma altura que el corte direccional horizontal como se muestra en la Figura Q. Mantenga el corte trasero paralelo al corte direccional horizontal. Haga el corte trasero a una profundidad tal que quede suficiente madera para actuar a modo de bisagra. La madera de la bisagra sujetará el árbol evitando que se tuerza y caiga en la dirección equivocada. No corte a través de la bisagra.
- A medida que el corte trasero se acerca a la bisagra, el árbol debería comenzar a caer. Si hay alguna posibilidad de que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o pueda inclinarse hacia atrás y trabar la cadena, interrumpa el corte trasero antes de completarlo y utilice cuñas de derribo de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y obligar a que el árbol caiga a lo largo de la trayectoria de caída

deseada.

- Cuando el bloque del árbol comience a caer, retire la motosierra del corte, detenga el motor y active el freno de la cadena. Esté atento a las ramas que puedan caer y procure mantener el equilibrio.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: Cuando repare el aparato, utilice solo piezas idénticas a las originales. La utilización de otras piezas podría suponer un peligro o causar daños en el producto. Para garantizar la seguridad y fiabilidad de la herramienta, las reparaciones debe realizarlas únicamente un técnico cualificado.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar lesiones físicas graves, quite siempre la batería del producto antes de proceder a examinarlo, limpiarlo o llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento. Una herramienta eléctrica que tenga instalada la batería siempre estará bajo tensión y podrá ponerse en marcha accidentalmente.

⚠ ADVERTENCIA: Al limpiar la motosierra, NO la sumerja en agua ni en ningún otro líquido.

⚠ ADVERTENCIA: No deje nunca que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos podrían dañar, debilitar o destruir el plástico, con el consiguiente riesgo de provocar lesiones graves.

LIMPIEZA

- Después de cada uso, limpie cualquier residuo o acumulación de material de la cadena y la espada utilizando un cepillo suave. Limpie la superficie de la motosierra con un paño limpio, humedecido con una solución de agua y detergente suave.
- Quite la tapa lateral y, a continuación, utilice un cepillo suave para eliminar residuos y acumulaciones de material de la espada, la cadena, el piñón y la tapa lateral.
- Limpie siempre las virutas de madera, serrín y suciedad acumulada en el carril de la espada cuando cambie la cadena.

MANTENIMIENTO DE LA ESPADA

Cuando observe signos de desgaste en la espada, desmóntela del conjunto de motor de la motosierra y vuelva a montarla en posición invertida (fig. R1). De este modo, el desgaste se repartirá y se maximizará la vida útil de la espada.

La espada deberá limpiarse tras cada día de utilización y examinarse por si presentase desgaste o daños. Los rebordes o rebabas presentes en el carril de la espada son un proceso normal de desgaste de la espada. Dichas anomalías deberán alisarse con una lima en cuanto se produzcan. Una espada que muestre cualquiera de las siguientes anomalías deberá sustituirse.

- Desgaste en el carril de la espada que permite a la cadena acostarse hacia los lados.
- Espada doblada o deformada.
- Carril con grietas o roturas.
- Carril ensanchado.

Además, la espada tiene un piñón en la punta (fig. R2). El piñón deberá lubricarse semanalmente utilizando una jeringa o pistola de engrase para así prolongar la vida útil de la espada. Utilice una jeringa o pistola de engrase para lubricarlo semanalmente con aceite para cadenas a través del orificio de lubricación (fig. R3). Gire la espada y compruebe que los orificios de lubricación y el carril de la cadena están libres de suciedad.

R-1	Piñón en la punta de la espada
R-2	Orificio de lubricación

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- No almacene ni transporte la motosierra mientras está funcionando. Quite siempre la batería antes de guardar o transportar la herramienta.

- Coloque siempre la funda de la cadena sobre la espada y la cadena antes de guardar o transportar la motosierra. Tenga cuidado para evitar cortarse con los dientes afilados de la cadena.
- Transporte siempre el producto por la empuñadura delantera.
- Proteja el producto de cualquier impacto o vibración fuerte que pueda producirse durante el transporte en vehículos.
- Limpie bien la motosierra y vacíe el depósito de aceite antes de guardarla. Guarde la motosierra en interiores, en un lugar seco, cerrado bajo llave o inaccesible para los niños.
- Manténgalo apartado de agentes corrosivos, como productos químicos de jardinería y sal para deshielo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



¡No elimine aparatos eléctricos, baterías usadas ni cargadores de baterías junto con los desperdicios domésticos!

Lleve este producto a un punto de reciclaje autorizado y deposítelo por separado según corresponda. Las herramientas eléctricas se deben llevar a un punto de reciclaje con fin de proteger el medio ambiente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚠ ADVERTENCIA: Proteja siempre sus manos utilizando guantes gruesos cuando lleve a cabo cualquier operación de mantenimiento en la cadena de la motosierra. Quite siempre la batería antes de guardar o transportar la motosierra.

ES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no funciona.	- La batería no está insertada correctamente en la motosierra. - No hay contacto eléctrico entre la batería y la sierra. - La carga de la batería está agotada. - La batería o la motosierra se han sobrecalentado. - No ha presionado la lengüeta de bloqueo antes de apretar el gatillo interruptor. - Freno de cadena activado. - Cadena clavada en la madera. - Residuos en el carril de la espada. - Residuos acumulados en la tapa lateral. - Se utiliza una batería de 4,0 Ah o superior.	- Inserte la batería correctamente en la motosierra. - Quite la batería, compruebe los contactos eléctricos y vuelva a instalarla. - Cargue la batería. - Deje que la batería o la motosierra se enfrien hasta que la temperatura descienda al rango de temperatura de funcionamiento recomendado. - Mantenga presionada hacia abajo la lengüeta de bloqueo y apriete el gatillo interruptor para poner en marcha la motosierra. - Tire hacia atrás de la palanca del freno de retroceso de la cadena hacia la empuñadura delantera, hasta la posición de funcionamiento. - Suelte el gatillo interruptor, retire la espada y la cadena del corte de la madera y vuelva a poner en marcha la motosierra. - Presione la cadena contra la madera y desplace la motosierra hacia adelante y hacia atrás para descargar los residuos. - Quite la batería y, a continuación, desmonte la tapa lateral y limpie los residuos. - Úselo únicamente con las baterías EGO de 2,5 Ah BA1400 y BA1400T.
La motosierra se detiene inesperadamente durante el funcionamiento.	- La motosierra se ha sobrecargado. - La batería o la motosierra se han sobrecalentado. - Cadena clavada en la madera.	- Reduzca la carga. - Deje que la batería o la motosierra se enfrien hasta que la temperatura descienda al rango de temperatura de funcionamiento recomendado. - Suelte el gatillo interruptor, retire la espada y la cadena del corte de la madera y vuelva a poner en marcha la motosierra.
El motor funciona, pero la cadena no gira.	La cadena no está engranada en el piñón de arrastre.	Quite la batería y vuelva a instalar la cadena, asegurándose de que los eslabones de arrastre de la cadena han engranado en los dientes del piñón.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El freno de cadena no se activa.	- Los residuos acumulados impiden el desplazamiento completo de la palanca del freno de retroceso de la cadena. - Posible avería del freno de cadena.	- Limpie los residuos del mecanismo del freno de cadena exterior. ¡Deje de utilizar la motosierra inmediatamente! Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de EGO para su reparación.
La motosierra no corta correctamente.	- Cadena destensada. - Cadena embotada. - Cadena instalada al revés. - Cadena desgastada. - Cadena seca o excesivamente estirada. - La cadena no está bien asentada en el carril de la espada.	- Vuelva a ajustar la tensión de la cadena según se indica en el apartado titulado «CÓMO AJUSTAR LA TENSIÓN DE LA CADENA». - Afile la cadena. - Vuelva a instalar la cadena de la sierra, siguiendo el apartado «MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA ESPADA Y LA CADENA». - Sustituya la cadena según se indica en el apartado titulado «MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA ESPADA Y LA CADENA». - Compruebe el nivel de aceite. Si es necesario, rellene el depósito de aceite. - Vuelva a instalar la cadena según se indica en el apartado titulado «MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA ESPADA Y LA CADENA».
La cadena se afloja o cuelga de la espada durante el uso normal.	- La cadena se afloja a medida que se calienta durante el uso normal de la sierra. - La cadena no está engranada en el piñón de arrastre.	- Tense la cadena siguiendo las indicaciones del apartado «CÓMO AJUSTAR LA TENSIÓN DE LA CADENA». - Vuelva a instalar la cadena según se indica en el apartado titulado «MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA ESPADA Y LA CADENA».
La espada y la cadena se calientan y emana humo.	- Compruebe la tensión de la cadena para ver si está demasiado tensa. - El depósito de aceite de cadena está vacío. - Residuos en el carril de la espada.	- Vuelva a tensar la cadena de la sierra siguiendo las indicaciones del apartado «AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA». - Llene el depósito con lubricante para la espada y la cadena. - Presione la cadena contra la madera y desplace la motosierra hacia adelante y hacia atrás para descargar los residuos.

GARANTÍA

POLÍTICA DE GARANTÍA DE EGO

Visite la página web egopowerplus.eu para conocer los términos y condiciones completos de la política de garantía de EGO.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES!



LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR

AVISO: Para garantir a segurança e bom funcionamento, todas as reparações deverão ser efetuadas por um técnico de reparação qualificado.

AVISO: Certifique-se de que lê e compreende todos os avisos de segurança neste manual do utilizador, incluindo todos os símbolos de alerta de segurança, como “**PERIGO**”, “**AVISO**” e “**CUIDADO**” antes de usar esta ferramenta. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.

PT

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

AVISO: O funcionamento de qualquer máquina pode dar origem ao ressalto de quaisquer objetos estranhos que podem ser atirados para os olhos, podendo dar origem a lesões oculares sérias. Antes de começar a utilizar a ferramenta elétrica, utilize sempre óculos de segurança com proteções laterais e uma proteção completa para a cara, quando necessário. Recomendamos a utilização de máscaras de segurança com visão panorâmica por cima dos óculos ou óculos de segurança padrão com proteção lateral.



Alerta de segurança



Use proteção ocular



Use proteção para a cabeça



Ressalto da ponta da barra de orientação



Tenha cuidado com os ressaltos da motosserra e evite contactar com a ponta da barra



Nível de potência do som garantido. Emissão de ruído para o ambiente de acordo com a diretiva da Comunidade Europeia.



Este produto encontra-se em conformidade com as diretivas CE aplicáveis.



Corrente direta

mm Milímetro

V Voltagem



Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador tem de ler e compreender o manual do utilizador antes de utilizar este produto.



Use proteção auditiva



Use luvas de proteção



Use sempre a motosserra com as duas mãos



Informação da barra de orientação



Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Entregue-os num centro de reciclagem autorizado.



Este produto encontra-se em conformidade com a legislação no Reino Unido.

IPX4

Proteção contra salpicos

n_0

Velocidade Sem Carga

./min

Por minuto

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PT

Voltagem nominal	56V
Máx. Velocidade da corrente	20 m/s
Engate da corrente	1/4" (6,4 mm)
Extremidade da corrente	1,1 mm
Comprimento da barra de orientação	300 mm
Modelo de corrente da serra	AC1204Q (Recomendado)
	AC1000Q (Compatível)
Modelo da barra de orientação	AG1000Q (Compatível)
Modelo da corrente da serra e barra	AK1204Q (Recomendado)
Capacidade do depósito do óleo da corrente	150 ml
Peso (sem bateria, corrente da serra, barra de orientação, cobertura lateral, óleo e bainha da corrente)	1,9 kg
Temperatura de funcionamento recomendada	-15 °C - 40 °C
Temperatura de armazenamento recomendada	-20 °C - 70 °C
Temperatura de carregamento recomendada	5 °C - 40 °C
Nível de potência do som medido L_{WA}	97 dB(A) $K=3,6$ dB(A)
Nível de pressão do som na posição de trabalho L_{PA}	89 dB(A) $K=3$ dB(A)
Nível de potência do som garantido L_{WA} (de acordo com a 2000/14/CE)	101 dB(A)
Vibração a_h	Pega dianteira 2,64 m/s ² $K=1,5$ m/s ²
	Pega traseira 2,05 m/s ² $K=1,5$ m/s ²

- O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO: A emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode diferir do valor declarado em que a ferramenta é usada. De modo a proteger o utilizador,

este deverá usar luvas e proteção auditiva nas condições atuais de utilização.

LISTA DE PEÇAS (IMAGEM A1)

DESCRIÇÃO

CONHEÇA A SUA MOTOSSERRA (Imagem A1)

1. Barra de orientação
2. Corrente da serra
3. Pá do travão de ressalto da corrente
4. Pega traseira
5. Pega dianteira
6. Janela de inspeção do óleo
7. Tampa do depósito do óleo
8. Trinco de fixação
9. Gatilho do interruptor
10. Botão de libertação da bateria
11. Cobertura lateral
12. Porca da barra
13. Parafuso de tensão
14. Orifício de lubrificação
15. Bainha da corrente
16. Suporte da correia
17. Chave combinada

MONTAGEM

MONTAR/SUBSTITUIR A BARRA E A CORRENTE

AVISO: Antes de efetuar qualquer montagem ou manutenção, certifique-se de que retira a bateria. Não seguir este aviso pode dar origem a ferimentos sérios.

AVISO: Ajuste a pá do travão de ressalto da corrente para a posição de travado antes da montagem.

AVISO: Use sempre luvas quando manusear a barra e a corrente. Estes componentes estão afiados e podem conter rebarbas.

1. Posicione a cabeça do motor da motosserra de lado com a cobertura lateral virada para cima (Imagem B).
2. Retire a cobertura lateral rodando a porca da barra no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
3. Rode o parafuso de tensão no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para diminuir a tensão da corrente.

- Coloque a corrente da serra num arco numa superfície plana e endireite quaisquer dobras (Imagem C).
- Coloque os elos condutores da corrente na ranhura da barra de orientação e coloque a corrente em arco na parte traseira da barra de orientação (Imagem D).
- Segure a corrente em posição na barra de orientação e coloque o arco à volta da roda dentada da serra (Imagem E1).

D-1	Elo condutor da corrente	E-2	Rebordos de alinhamento
D-2	Ranhura da barra de orientação	E-3	Cavilha de tensão
E-1	Roda dentada motriz	E-4	Parafuso de aperto

AVISO: Quando colocar a corrente da serra na barra de orientação, certifique-se de que, após montar a barra de orientação na serra, faz corresponder a orientação do cortador com o ícone do cortador e a seta de direção de rotação na estrutura da serra (Imagem E1). Se ficarem em direções opostas, volte a montar a corrente da serra na barra de orientação com os cortadores virados na mesma direção (Imagem E2).

- Coloque a barra de orientação na superfície de montagem fazendo deslizar a ranhura da barra de orientação sobre os rebordos de alinhamento. Certifique-se de que a barra de orientação fica posicionada corretamente sobre o parafuso de aperto e a cavilha de tensão.
- Volte a colocar a cobertura lateral na estrutura da motosserra (Imagem E3) e aperte por completo a porca da barra.

AVISO: Durante a montagem e manutenção, a placa de metal por baixo da barra de orientação (Imagem F) pode saltar. Se isto acontecer, limpe bem o espaço entre esta peça de metal e a estrutura e pressione a placa de metal de volta para o respetivo lugar, de modo a ficar **assente contra a estrutura**. Não limpar nem colocar corretamente a placa de metal dará origem ao desalinhamento da barra de orientação.

- Rode a corrente com a mão para verificar se a corrente ficou corretamente montada sem dobras. Caso contrário, volte a montar a corrente e a barra.

AVISO: Para aumentar o tempo de vida útil da barra de orientação, inverta-a ocasionalmente.

AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE

- Pare o motor e retire a bateria antes de ajustar a tensão da corrente. Rode o parafuso de tensão no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para ajustar a tensão da corrente (Imagem F) até que a corrente fique bem assente contra a barra de orientação com os elos condutores na ranhura da barra de orientação.
- Uma serra fria tem a tensão correta quando não houver folga na parte inferior da barra de orientação, a serra estiver justa, mas conseguir girá-la à mão sem prender. A corrente tem de ser apertada novamente quando a superfície achatada nos elos condutores não assentar na ranhura da barra.
- Durante o funcionamento normal da serra, a temperatura da corrente aumenta. Os elos condutores de uma corrente quente com a tensão correta ficam pendurados a cerca de 1-2 mm fora da ranhura da barra (Imagem G).

AVISO: Serras novas têm tendência a esticar. Verifique frequentemente a tensão da serra e aperte sempre que necessário.

AVISO: Apertar uma serra enquanto esta estiver quente pode deixá-la demasiado apertada quando arrefecer. Verifique a tensão a frio antes da utilização seguinte.

FUNCIONAMENTO

⚠ AVISO: Não permita que a familiarização com este produto o torne descuidado. Lembre-se de que uma fração de segundo de desatenção é o suficiente para sofrer um ferimento sério.

⚠ AVISO: Não utilize quaisquer acessórios para além dos recomendados pelo fabricante deste produto. A utilização de acessórios que não sejam recomendados pode dar origem a ferimentos sérios.

⚠ AVISO: Para evitar a ligação accidental que pode provocar ferimentos pessoais graves, retire sempre a bateria da ferramenta quando montar as peças, fizer ajustes, proceder à limpeza ou quando não utilizar a ferramenta.

Antes de cada utilização, inspecione todo o produto quanto a peças danificadas, em falta ou soltas, como parafusos, porcas, tampas, etc. Aperte bem todos os fixadores e tampas e não utilize este produto até que todas as peças em falta ou danificadas sejam substituídas.

APLICAÇÕES

Pode usar este produto para aplicações básicas de cortes na árvore.

⚠️ AVISO: Não utilize esta motosserra numa árvore, exceto se tiver sido especificamente treinado para o fazer. A utilização de uma motosserra numa árvore sem um treino adequado pode aumentar o risco de ferimentos sérios.

AVISO: A máquina tem de ser usada apenas conforme descrito. Qualquer outra utilização será considerada má utilização.

ADICIONAR LUBRIFICANTE À BARRA E À CORRENTE

⚠️ AVISO: Não fume nem aproxime chamas do óleo ou da motosserra. O óleo pode ser derramado e causar um incêndio.

AVISO: A motosserra não vem com óleo na altura da compra. É essencial abastecer com óleo antes da utilização. A corrente é lubrificada automaticamente com óleo da corrente durante o funcionamento, caso haja óleo suficiente no depósito.

1. Posicione a motosserra de lado com a tampa do depósito virada para cima.
2. Limpe a tampa do depósito do óleo e a área em redor desta, para se certificar de que não entra lixo no depósito do óleo.
3. Levante a placa semicircular e rode a tampa do depósito do óleo no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a retirar (Imagem H).
4. Deite cuidadosamente o óleo da barra e da serra no depósito. Encha até ao fundo do pescoço de enchimento.
5. Limpe o excesso de óleo e volte a colocar a tampa.

AVISO: Verifique frequentemente o nível do óleo e encha quando o nível descer abaixo da linha de mínimo. Nunca utilize a motosserra se o óleo não for visível.

USAR O ILHÓ DA CORREIA (Imagem H)

⚠️ AVISO: Cubra sempre a motosserra e a barra de orientação com a bainha da corrente quando pendurar a motosserra numa correia para a ferramenta. A corrente da serra está afiada e pode causar ferimentos sérios.

⚠️ AVISO: Certifique-se de que a correia é suficientemente resistente para suportar o peso combinado da motosserra e da bateria. Se a motosserra

cair, pode dar origem a ferimentos sérios e danos patrimoniais.

FIXAR/RETIRAR A BATERIA

Utilize apenas com as baterias e carregadores da EGO listados na Imagem A2.

Carregue por completo antes da primeira utilização.

Para fixar

Alinhe as abas da bateria com as ranhuras de fixação e empurre a bateria para baixo até ouvir um “clique” (Imagem I).

Para retirar

Prima o botão de libertação da bateria e puxe a bateria para fora (Imagem J).

⚠️ AVISO: Para manter um equilíbrio confortável durante o corte, use apenas com a bateria BA1400/BA1400T.

LIGAR/DESLIGAR A MOTOSSERRA

AVISO: Antes de ligar a motosserra, verifique o nível do óleo, a tensão da corrente, se os dentes da serra estão afiados e se a pá do travão de ressalto está a funcionar corretamente. Adicionalmente, é necessário manter a distância correta do solo e uma base estável.

Iniciar (Imagem K)

1. Puxe a pá do travão do ressalto da corrente na direção da pega dianteira para a posição de funcionamento (Imagem K).
2. Segure bem a pega dianteira com a mão **esquerda** e a pega traseira com a mão **direita**.

⚠️ AVISO: Para evitar ferimentos, use sempre a motosserra com a mão direita a segurar a área de prensão da pega traseira (Imagem L).

3. Mova o trinco de fixação para a frente e depois pressione o interruptor do gatilho para começar a serrar (Imagem L).

L-1	Área de prensão
-----	-----------------

4. Liberte o trinco de fixação e continue a premir o interruptor do gatilho para uma utilização prolongada.
5. Quanto mais premir o interruptor do gatilho, maior é a velocidade. Ajuste a velocidade para se adequar à tarefa a ser efetuada.

⚠️ AVISO: Não tente ligar a motosserra quando a corrente da serra estiver num corte.

Parar

1. Afaste a motosserra da área de corte e liberte o interruptor do gatilho para parar a motosserra.
2. Pressione a pá do travão do ressalto da corrente para a frente para a posição de travagem para ativar o travão da corrente (Imagem K).

AVISO: Retire sempre a bateria da máquina durante pausas de trabalho e após terminar o trabalho.

SEGURAR CORRETAMENTE AS PEGAS (IMAGEM M)

- Use luvas antiderrapantes para um fixar e proteção máximos.
- Com a serra numa superfície firme e plana, segure firmemente a serra com ambas as mãos.
- Segure sempre a pega dianteira com a mão esquerda e a pega traseira com a mão direita.
- Os dedos deverão envolver a pega, com o polegar por baixo da pega dianteira.

AVISO: Nunca use uma pega para canhotos (mãos cruzadas) nem nunca coloque o seu corpo ou braço através da linha da corrente.

AVISO: Não opere o interruptor do gatilho com a mão esquerda nem segure a pega dianteira com a mão direita. Nunca permita que alguma parte do seu corpo esteja em linha com a corrente enquanto utiliza a motosserra (Imagem N).

POSIÇÃO ADEQUADA PARA O CORTE (IMAGEM O)

- Ambos os pés deverão estar em chão sólido, com o peso dividido uniformemente entre eles.
- O braço esquerdo deverá estar esticado, com o cotovelo apertado. Isto ajuda a aguentar as forças geradas pelo ressalto.
- O seu corpo deverá estar sempre do lado esquerdo da linha da corrente.

TÉCNICAS DE CORTE COMUNS

AVISO: Certifique-se sempre de que está estável e segure firmemente a motosserra com ambas as mãos quando o motor estiver a funcionar.

AVISO: Quando a corrente da serra parar por ter ficado presa durante o corte, deixe de premir o interruptor do gatilho. Retire a corrente da serra e a barra de orientação da madeira e volte a ligar a motosserra.

AVISO: Não puxe a corrente da serra com a mão quando estiver presa pela serradura. Podem

ocorrer ferimentos sérios se a motosserra se ligar acidentalmente. Pressione a motosserra contra a madeira, mova-a para a frente e para trás para retirar os resíduos. Retire sempre a bateria antes de proceder à limpeza. Use luvas de proteção resistentes quando montar a corrente da serra.

AVISO: Nunca ligue a motosserra quando estiver em contacto com a madeira. Deixe a motosserra atingir a velocidade máxima antes de entrar em contacto com a madeira.

AVISO: Esta motosserra com pega superior não foi criada para ser usada no chão. Assim, este manual não contém instruções para o abate de árvores, desbravar e podar.

AVISO: Estas instruções para quando se encontrar em cima da árvore aplicam-se a esta motosserra com pega superior, criada exclusivamente para aplicações de corte em cima da árvore por profissionais de serviços em árvores treinados especificamente para o fazer.

AVISO: Um derrube do tronco pode dar origem a ferimentos. Isso só pode ser feito por uma pessoa com formação.

AVISO: Se utilizar a motosserra pela primeira vez, pratique um pouco a cortar troncos num cavalete.

AVISO: Não trabalhe em árvores com ventos fortes.

AVISO: Certifique-se de que outras pessoas se encontram afastadas da área de abate antes de começar a operação.

AVISO: Mantenha-se sempre, e ao equipamento, afastado do material a ser retirado.

CUIDADO: Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de trabalhar numa árvore.

Podar (Imagem P)

Siga os passos apresentados a seguir para evitar danos na árvore ou descascar arbustos. Não utilize um movimento de serrar para a frente e para trás.

1. Faça primeiro um corte superficial (1/3 do diâmetro do ramo) na parte inferior do ramo, perto do ramo principal ou tronco.
2. Faça um segundo corte a partir do lado de cima do ramo, de forma afastada do primeiro corte. Continue o corte através do ramo, até que este se separe da árvore. Esteja preparado para equilibrar o peso da



ferramenta, e certifique-se de que se afasta antes de completar o corte.

3. Faça um corte final no tronco.

Derrube do tronco

Antes do derrube do tronco, retire cascas soltas, pregos, agramos e arames da árvore onde vai fazer os cortes de derrube.

Corte de entalhe inferior

Faça o entalhe 1/4 do diâmetro da árvore, perpendicular à direção da queda, conforme indicado na Imagem Q. Faça primeiro o entalhe horizontal inferior. Isto ajuda a evitar que a corrente da serra ou a barra de orientação fiquem presas quando efetuar o segundo entalhe.

Q-1	Direção da queda	Q-3	Corte traseiro
Q-2	Entalhe	Q-4	Articulação

Corte traseiro

- Faça o corte traseiro com a mesma altura que o corte de entalhe horizontal, conforme apresentado na Imagem Q. Mantenha o corte traseiro paralelo ao corte de entalhe horizontal. Faça o corte traseiro de modo a deixar madeira suficiente para agir como articulação. A madeira que serve de articulação impede a árvore de torcer e cair na direção errada. Não corte a parte que serve de articulação.
- À medida que o corte traseiro se aproxima da articulação, a árvore deve começar a cair. Se houver a possibilidade de a árvore não cair na direção desejada ou oscilar para trás e prender a motosserra, pare o corte antes de terminar o corte traseiro e use calços de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e fazer a árvore cair ao longo da linha desejada de queda.
- Quando o bloco da árvore começar a cair, retire a motosserra do corte, pare o motor e ative o travão da corrente. Esteja atento a ramos por cima de si que estejam a cair, e mantenha uma base estável para os pés.

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO: Quando fizer reparações, utilize apenas peças sobresselentes idênticas. A utilização de outras peças pode constituir um perigo ou provocar danos no produto. Para garantir a segurança e bom funcionamento, todas as reparações deverão ser efetuadas por um técnico de reparação qualificado.

⚠ AVISO: Para evitar ferimentos sérios, retire sempre a

bateria do produto antes de proceder à inspeção, limpeza ou manutenção. Uma ferramenta que funcione a bateria e que tenha a bateria inserida está sempre ligada e pode começar a funcionar acidentalmente.

⚠ AVISO: Quando limpar a motosserra, NÃO a coloque dentro de água ou de outros líquidos.

⚠ AVISO: Nunca permita que o líquido dos travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode dar origem a ferimentos sérios.

LIMPEZA

- Após cada utilização, limpe os resíduos da corrente e barra de orientação com uma escova suave. Limpe a superfície da motosserra com um pano limpo embebido numa solução neutra de sabão.
- Retire a cobertura lateral e depois use uma escova suave para retirar os resíduos da barra de orientação, corrente da serra, roda dentada e cobertura lateral.
- Limpe sempre as lascas, serradura e sujidade da ranhura da barra de orientação quando voltar a colocar a corrente da serra.

MANUTENÇÃO DA BARRA DE ORIENTAÇÃO

Quando a barra de orientação apresentar sinais de desgaste, desmonte-a da cabeça do motor da motosserra e vire-a para a voltar a montar (Imagem R1). Nesse caso, irá redistribuir o desgaste, para um tempo máximo de vida da barra.

A barra deverá ser limpa todos os dias em que for utilizada e verificada quanto a desgaste ou danos. Empenos ou rebarbas das calhas da barra são um processo normal do desgaste da barra. Tais falhas deverão ser reparadas com recurso a uma lima, mal aconteçam. Uma barra com qualquer uma das seguintes falhas deverá ser substituída.

- Desgaste dentro das calhas da barra que permita à corrente ficar virada de lado.
- Barra de orientação dobrada.
- Calhas rachadas ou partidas.
- Calhas separadas.

Além disso, a barra de orientação tem uma roda dentada na ponta (Imagem R2). A roda dentada tem de ser lubrificada todas as semanas com uma seringa de lubrificação para aumentar o tempo de vida útil da barra de orientação. Utilize uma seringa de lubrificação para lubrificar semanalmente com óleo de corrente através do orifício de lubrificação (Imagem R3). Vire a

barra de orientação e certifique-se de que os orifícios de lubrificação e a ranhura da corrente não têm impurezas.

R-1	Roda dentada na ponta da barra de orientação
R-2	Orifício de lubrificação

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

- Não guarde nem transporte a motosserra a funcionar. Retire sempre a bateria antes de guardar ou transportar.
- Coloque sempre a cobertura da corrente na barra de orientação e na corrente antes de guardar ou transportar a motosserra. Tenha cuidado para evitar os dentes afiados da corrente.
- Transporte sempre o produto pela pega dianteira.
- Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.

- Limpe bem a motosserra e esvazie o depósito do óleo antes de guardar. Guarde a motosserra no interior, num local seco fechado e/ou inacessível às crianças.
- Mantenha afastado de agentes corrosivos, como químicos de jardinagem e sais de degelo.

PROTEJA O AMBIENTE



Não elimine equipamento elétrico, bateria gasta nem carregador juntamente com o lixo doméstico comum!

Leve este produto a um centro de reciclagem autorizado para que possa haver uma separação das peças. As ferramentas elétricas têm de ser devolvidas em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

PT



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

⚠️ AVISO: Proteja sempre as mãos usando luvas resistentes quando efetuar qualquer manutenção na corrente da serra. Retire sempre a bateria quando reparar ou transportar a motosserra.

PT

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A motosserra pára de funcionar inesperadamente durante o trabalho.	■ A bateria não foi colocada na motosserra. ■ Não existe contacto elétrico entre a motosserra e a bateria. ■ A bateria está gasta. ■ A bateria ou motosserra está muito quente. ■ O trinco de fixação não foi pressionado antes de premir o interruptor do gatilho. ■ O travão da corrente está ativado. ■ A corrente da serra ficou presa na madeira. ■ Existem resíduos na ranhura da barra. ■ Existem resíduos na cobertura lateral. ■ Foi usada uma bateria de 4.0Ah ou Ah superior.	■ Fixe a bateria na motosserra. ■ Retire a bateria, verifique os contactos e volte a instalar a bateria. ■ Carregue a bateria. ■ Deixe a bateria ou a motosserra arrefecer até que a temperatura desça para uma temperatura de funcionamento recomendada. ■ Prima o trinco de fixação e mantenha premido, depois prima o interruptor do gatilho para ligar a motosserra. ■ Puxe a pá do travão do travão de ressalto da corrente para trás na direção da pega dianteira para a posição de funcionamento. ■ Liberte o interruptor do gatilho. Retire a corrente da serra e a barra de orientação da madeira, depois volte a ligar a motosserra. ■ Pressione a motosserra contra a madeira, mova-a para a frente e para trás para retirar os resíduos. ■ Retire a bateria, depois retire a cobertura lateral e limpe os resíduos. ■ Utilize apenas com baterias EGO 2.5 Ah BA1400 e BA1400T.
Chain saw stops unexpectedly during operation.	■ A motosserra está sobrecarregada. ■ A bateria ou motosserra está muito quente. ■ A corrente da serra ficou presa na madeira.	■ Diminua a carga. ■ Deixe a bateria ou a motosserra arrefecer até que a temperatura desça para uma temperatura de funcionamento recomendada. ■ Liberte o interruptor do gatilho. Retire a corrente da serra e a barra de orientação da madeira, depois volte a ligar a motosserra.
O motor funciona, mas a corrente não roda.	■ A corrente não encaixa na roda dentada motriz.	■ Retire a bateria e volte a instalar a corrente, certificando-se de que os elos condutores na corrente estão completamente assentes na roda dentada.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O travão da corrente não funciona.	- Os resíduos impedem o movimento completo da pá do travão do ressalto da corrente. - Possível mau funcionamento do travão da corrente.	- Limpe os resíduos do mecanismo externo do travão da corrente. - Pare imediatamente de usar a motosserra! Contacte o serviço de apoio ao cliente da EGO para proceder à reparação.
A motosserra não corta corretamente.	- Tensão da corrente insuficiente. - A corrente não está afiada. - A corrente foi instalada para trás. - Corrente gasta. - Corrente seca ou excessivamente esticada. - A corrente não se encontra na ranhura da barra.	- Volte a ajustar a tensão da corrente, tendo em conta a secção: "AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE". - Afie a corrente. - Volte a colocar a corrente da serra, de acordo com a secção "MONTAR/SUBSTITUIR A BARRA E A CORRENTE". - Substitua a corrente, tendo em conta a secção: "MONTAR/SUBSTITUIR A BARRA E A CORRENTE". - Verifique o nível do óleo. Encha o depósito do óleo, se necessário. - Volte a colocar a corrente da serra, tendo em conta a secção: "MONTAR/SUBSTITUIR A BARRA E A CORRENTE".
A corrente fica solta ou descai da barra de orientação durante uma utilização normal.	- A corrente fica solta à medida que a temperatura da corrente aumenta durante um funcionamento normal da serra. - A corrente não encaixa na roda dentada motriz.	- Aperte a tensão da corrente de acordo com a secção "AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE". - Volte a colocar a corrente da serra, tendo em conta a secção: "MONTAR/SUBSTITUIR A BARRA E A CORRENTE".
A barra e a serra ficam quentes e deitam fumo.	- Verifique se a corrente foi demasiado apertada. - O depósito do óleo da corrente está vazio. - Existem resíduos na ranhura da barra de orientação.	- Volte a apertar a corrente da serra de acordo com a secção "AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE". - Encha o depósito com lubrificante para a barra e corrente. - Pressione a motosserra contra a madeira, mova-a para a frente e para trás para retirar os resíduos.

GARANTIA

POLÍTICA DE GARANTIA EGO

Visite o website egopowerplus.eu para os termos e condições completos da política de garantia da EGO.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI!



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI

AVVERTENZA! Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le operazioni di riparazione e sostituzione devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

AVVERTENZA! Accertarsi di aver letto e compreso tutte le istruzioni di sicurezza in questo manuale, inclusi tutti i simboli di avvertenza come "PERICOLO", "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE", prima di usare l'apparecchio. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate di seguito comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO.

SIMBOLI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! L'uso di apparecchi elettrici può causare il lancio di oggetti estranei verso l'operatore, con il rischio di lesioni gravi agli occhi. Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi o occhiali di sicurezza con protezioni laterali e, se necessario, una maschera facciale. Si raccomanda di indossare una maschera di sicurezza con ampio campo visivo sopra gli occhiali o occhiali di sicurezza standard con protezioni laterali.



Avvertenza di sicurezza



Indossare protezioni per gli occhi



Indossare protezioni per la testa



Contraccolpo della punta della barra guida



Prestare attenzione al rischio di contraccolpo ed evitare il contatto con la punta della barra guida della motosega



Livello di potenza sonora garantito. Emissione acustica ambientale ai sensi della direttiva dell'Unione europea.



Questo prodotto è conforme alle direttive europee applicabili.



Corrente continua

mm Millimetro

V Tensione



Per ridurre il rischio di infortuni, l'operatore deve leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare questo prodotto.



Indossare protezioni per le orecchie



Indossare guanti protettivi



Impugnare la motosega con entrambe le mani



Informazioni sulla barra guida



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Portarli presso un centro di riciclaggio autorizzato.



Questo prodotto è conforme alle direttive britanniche applicabili.

IPX4

Protezione da schizzi d'acqua

n_0

Velocità a vuoto

./min

Al minuto

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale	56 V
Velocità max. della catena	20 m/s
Partitura della catena	1/4" (6,4 mm)
Larghezza della scanalatura	1,1 mm
Lunghezza della barra guida	300 mm
Modello della catena	AC1204Q (Raccomandato)
	AC1000Q (Compatibile)
Modello della barra guida	AG1000Q (Compatibile)
Modello del kit barra e catena	AK1204Q (Raccomandato)
Capacità del serbatoio dell'olio	150 ml
Peso (senza gruppo batteria, catena, barra guida, copertura laterale, olio e coprilama)	1,9 kg
Temperatura di funzionamento raccomandata	Da -15°C a 40°C
Temperatura di conservazione raccomandata	Da -20°C a 70°C
Temperatura di ricarica raccomandata	Da 5°C a 40°C
Livello di potenza sonora misurato L_{WA}	97 dB(A) K=3,6 dB(A)
Livello di pressione sonora a livello dell'operatore L_{PA}	89 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito L_{WA} (misurato conformemente a 2000/14/EC)	101 dB(A)
Vibrazioni a_n	Impugnatura anteriore 2,64 m/s ² K=1,5 m/s ²
	Impugnatura posteriore 2,05 m/s ² K=1,5 m/s ²

- Il valore totale di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare l'apparecchio con altri prodotti analoghi.
- Il valore totale di emissione delle vibrazioni dichiarato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'apparecchio può variare rispetto al valore totale dichiarato in base alla modalità di utilizzo

dell'apparecchio. Per proteggersi, l'operatore deve indossare guanti e dispositivi di protezione per le orecchie in base alle condizioni di utilizzo effettive.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO (FIG. A1)

DESCRIZIONE

DESCRIZIONE DELLA MOTOSEGA (Fig. A1)

- Barra guida
- Catena
- Leva del freno catena anti-contraccolpo
- Impugnatura posteriore
- Impugnatura anteriore
- Finestra di ispezione dell'olio
- Tappo del serbatoio dell'olio
- Linguetta di bloccaggio
- Interruttore a grilletto
- Pulsante di rilascio della batteria
- Copertura laterale
- Dado della barra
- Vite di tensione della catena
- Foro di lubrificazione
- Coprilama
- Attacco per laccio
- Chiave combinata

ASSEMBLAGGIO

ASSEMBLAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA

⚠ AVVERTENZA! Prima di effettuare qualsiasi operazione di assemblaggio o manutenzione, assicurarsi di rimuovere il gruppo batteria. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA! Portare la leva del freno catena anti-contraccolpo in posizione di attivazione prima dell'assemblaggio.

⚠ AVVERTENZA! Indossare guanti durante la manipolazione della barra e della catena perché sono affilate e possono presentare bavature.

- Posizionare l'unità motore della motosega su un fianco, con la copertura laterale rivolta verso l'alto (Fig. B).

IT

2. Rimuovere la copertura laterale ruotando il dado della barra in senso antiorario.
3. Ruotare la vite di tensione della catena in senso antiorario per allentare la catena.
4. Disporre la catena ad anello su una superficie piana, raddrizzando eventuali pieghe (Fig. C).
5. Posizionare le maglie di trascinamento nella scanalatura della barra guida e posizionare la catena in modo tale che formi un anello alla fine della barra guida (Fig. D).
6. Tenere la catena in posizione sulla barra guida e posizionare l'anello intorno al pignone della motosega (Fig. E1).

D-1	Maglia di trascinamento	E-2	Flange di allineamento
D-2	Scanalatura della barra guida	E-3	Perno di tensione della catena
E-1	Pignone	E-4	Bullone di fissaggio

NOTA: durante l'avvolgimento della catena sulla barra guida, accertarsi che, dopo aver installato la barra guida sulla motosega, l'orientamento dei denti corrisponda al simbolo del dente e della direzione di rotazione riportato sull'unità motore (Fig. E1). Se i denti sono orientati in direzione opposta, rimuovere la catena e avvolgerla intorno alla barra guida in modo tale che le frecce siano rivolte nella stessa direzione. (Fig. E2).

7. Posizionare la barra guida sulla superficie di fissaggio facendo scorrere la fessura della barra guida sopra le flange di allineamento. Assicurarsi che la barra guida sia posizionata correttamente sopra il bullone di fissaggio e il perno di tensione della catena.
8. Riposizionare la copertura laterale sulla motosega (Fig. E3) e serrare completamente il dado della barra.

NOTA: durante le operazioni di assemblaggio e manutenzione, la piastra metallica sotto la barra guida (Fig. F) potrebbe fuoriuscire. In tal caso, pulire accuratamente lo spazio tra la piastra metallica e la superficie di fissaggio e spingere la piastra metallica affinché sia **a filo con la superficie**. Se la piastra metallica non è pulita e posizionata correttamente, la barra guida sarà disallineata.

9. Ruotare la catena manualmente per assicurarsi che sia installata correttamente e non si inceppi. In caso contrario, reinstallare la barra e la catena.

NOTA: per estendere la durata di vita della barra guida, invertirla di tanto in tanto.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

- Arrestare il motore e rimuovere il gruppo batteria prima di regolare la tensione della catena. Ruotare la vite di tensione della catena in senso orario o antiorario (Fig. F) finché la catena non aderisce alla barra guida con le maglie di trascinamento nella scanalatura della barra.
- Una catena fredda è tesa correttamente quando la catena è aderente alla parte inferiore della barra, ma è possibile ruotarla a mano senza piegarla. È necessario regolare nuovamente la tensione della catena quando la parte superiore delle maglie di trascinamento non rimangono nella scanalatura della barra.
- Durante il normale funzionamento della motosega, la temperatura della catena aumenta. Le maglie di trascinamento di una catena calda tesa correttamente pendono di circa 1-2 mm dalla scanalatura della barra guida (Fig. G).

NOTA: le catene nuove tendono ad allungarsi; controllare la tensione della catena frequentemente.

NOTA: una catena che viene tesa mentre è calda può diventare troppo stretta quando si raffredda. Controllare la tensione a freddo prima del successivo utilizzo.

UTILIZZO

AVVERTENZA! La familiarità con questo prodotto non deve rendere l'operatore disattento. Anche un solo momento di disattenzione comporta il rischio di lesioni gravi.

AVVERTENZA! Non usare accessori non raccomandati dal costruttore del prodotto. L'uso di accessori non raccomandati comporta il rischio di lesioni gravi.

AVVERTENZA! Per evitare l'avvio accidentale e il conseguente rischio di lesioni gravi, rimuovere sempre il gruppo batteria dall'apparecchio prima di regolarlo, pulirlo, assemblare i componenti e quando non è in uso.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'intero prodotto per verificare che nessun elemento sia mancante e non siano presenti componenti danneggiati o allentati, ad esempio viti, bulloni, cappucci, ecc. Serrare saldamente tutti i dispositivi di fissaggio e non usare l'apparecchio finché tutti i componenti mancanti o danneggiati non vengono sostituiti.

APPLICAZIONI

Questo prodotto è progettato per effettuare semplici operazioni di potatura.

⚠ AVVERTENZA! Non usare questa motosega su un albero se non si è competenti. Se l'operatore non è competente, l'uso della motosega su un albero aumenta il rischio di lesioni gravi.

NOTA: usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti. Altri utilizzi sono da considerarsi impropri.

AGGIUNTA DEL LUBRIFICANTE PER BARRA E CATENA

⚠ AVVERTENZA! Non fumare in prossimità dell'olio o della motosega e non avvicinare fonti di fuoco o fiamme. L'olio può fuoriuscire e causare un incendio.

NOTA: la motosega è priva di olio al momento dell'acquisto. È essenziale riempire il serbatoio con l'olio prima dell'uso. La catena viene automaticamente lubrificata con l'olio durante l'uso, purché il serbatoio sia sufficientemente pieno.

1. Posizionare la motosega su un lato, con il tappo del serbatoio dell'olio rivolto in avanti.
2. Pulire il tappo del serbatoio dell'olio e l'area circostante per evitare che la sporcizia penetri all'interno del serbatoio.
3. Sollevare la piastra semicircolare e ruotare il tappo del serbatoio dell'olio in senso antiorario per rimuoverlo (Fig. H).
4. Versare con attenzione l'olio per barra e catena nel serbatoio. Riempirlo fino alla parte inferiore del collo di riempimento.
5. Rimuovere eventuali eccedenze d'olio e riposizionare il tappo.

NOTA: controllare frequentemente la quantità di olio e riempire il serbatoio quando il livello dell'olio è inferiore alla linea minima. Non usare la motosega se l'olio non è visibile.

ATTACCO PER LACCIO (Fig. H)

⚠ AVVERTENZA! Coprire la catena e la barra guida con il coprilama quando la motosega è agganciata a una cintura portautensili. La catena è affilata e può causare lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA! Assicurarsi che il laccio sia sufficientemente robusto da sostenere il peso combinato della motosega e del gruppo batteria. La

caduta della motosega può causare lesioni gravi e danni materiali.

INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Usare il prodotto esclusivamente con i gruppi batteria e caricabatteria EGO elencati in Fig. A2.

Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

Installazione

Allineare i rilievi sul gruppo batteria con le scanalature di fissaggio e premere il gruppo batteria fino al "clic" (Fig. I).

Rimozione

Premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarre il gruppo batteria (Fig. J).

⚠ AVVERTENZA! Per mantenere una postura confortevole durante il taglio, usare esclusivamente il gruppo batteria BA1400/BA1400T.

AVVIO/ARRESTO DELLA MOTOSEGA

NOTA: prima di avviare la motosega, controllare il livello dell'olio, la tensione della catena, l'affilatura dei denti di taglio e il corretto funzionamento della leva del freno catena. Assumere una postura stabile e mantenere una corretta distanza dal terreno.

Avvio (Fig. K)

1. Spingere la leva del freno catena anti-contraccolpo verso l'impugnatura anteriore in posizione operativa (Fig. K).
2. Afferrare saldamente l'impugnatura anteriore con la mano **sinistra** e l'impugnatura posteriore con la mano **destra**.

⚠ AVVERTENZA! Per evitare il rischio di lesioni, usare la motosega afferrando l'area di presa dell'impugnatura posteriore con la mano destra (Fig. L).

3. Spingere la levetta di bloccaggio in avanti e premere l'interruttore a grilletto per avviare la motosega (Fig. L).

L-1	Area di presa
-----	---------------

4. Rilasciare la levetta di bloccaggio e continuare a premere l'interruttore per il funzionamento continuo.
5. Maggiore è la pressione sull'interruttore, maggiore è la velocità della catena. Regolare la velocità in base al lavoro da svolgere.

⚠ AVVERTENZA! Non tentare di avviare la motosega quando la catena è all'interno di un taglio.

Arresto

1. Allontanare la motosega dall'area di taglio, quindi rilasciare l'interruttore a grilletto per arrestarla.
2. Spingere la leva del freno catena anti-contraccolpo in avanti per attivare il freno catena (Fig. K).

IT

⚠ AVVERTENZA! Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio durante le pause e al termine del lavoro.

PRESA CORRETTA SULLE IMPUGNATURE (Fig. M)

- Indossare guanti antiscivolo per la massima aderenza e protezione.
- Con i piedi su una superficie solida e piana, impugnare saldamente la motosega con entrambe le mani.
- Afferrare saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra.
- Le dita devono avvolgere l'impugnatura, con il pollice al di sotto dell'impugnatura anteriore.

⚠ AVVERTENZA! Non usare mai una presa mancina (a mani invertite) e non assumere mai posizioni in cui il corpo o il braccio si trovano oltre la linea della catena.

⚠ AVVERTENZA! Non premere l'interruttore a grilletto con la mano sinistra e non tenere l'impugnatura anteriore con la mano destra. Non tenere alcuna parte del corpo lungo la linea della catena durante l'uso della motosega (Fig. N).

POSIZIONE DI TAGLIO CORRETTA (Fig. O)

- Entrambi i piedi devono poggiare su un terreno solido, con il peso distribuito uniformemente tra di essi.
- Il braccio sinistro deve essere teso, con il gomito bloccato, per poter resistere alle forze generate dal contraccolpo.
- Il corpo deve sempre trovarsi a sinistra della linea della catena.

TECNICHE DI TAGLIO COMUNI

⚠ AVVERTENZA! Assumere una postura stabile e afferrare saldamente la motosega con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.

⚠ AVVERTENZA! Se la catena della motosega si arresta durante il taglio perché si è inceppata, rilasciare l'interruttore a grilletto; rimuovere la catena e la barra guida dal legno, quindi riavviare la motosega.

⚠ AVVERTENZA! Non tirare la motosega con le mani quando è incastrata nel legno. L'avvio accidentale della motosega comporta il rischio di lesioni gravi. Premere la motosega contro il legno e muoverla avanti e indietro per rimuovere i detriti. Rimuovere il gruppo batteria prima di pulirla. Indossare guanti di protezione durante la manipolazione della catena.

⚠ AVVERTENZA! Non avviare mai la motosega quando è a contatto con il legno. Attendere sempre che la motosega raggiunga la piena velocità prima di avvicinarla al legno.

⚠ AVVERTENZA! Questa motosega a impugnatura superiore non è progettata per essere usata sul terreno; pertanto, questo manuale non contiene istruzioni relative alle operazioni di abbattimento, diramatura e depezzatura.

⚠ AVVERTENZA! Le tecniche di taglio riportate di seguito si applicano esclusivamente a questa motosega a impugnatura superiore e devono essere effettuate esclusivamente da operatori specializzati.

⚠ AVVERTENZA! La cimatura di un albero comporta il rischio di lesioni. Tale operazione deve essere effettuata esclusivamente da professionisti.

⚠ AVVERTENZA! Si raccomanda agli operatori inesperti di fare pratica tagliando ceppi su un cavalletto o un supporto simile.

⚠ AVVERTENZA! Non lavorare sugli alberi in presenza di forte vento.

⚠ AVVERTENZA! Prima di iniziare il taglio, assicurarsi che le persone presenti si trovino fuori dall'area di caduta dei rami.

⚠ AVVERTENZA! Mantenere se stessi e l'apparecchio a distanza dal materiale tagliato.

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che la batteria sia completamente carica prima dell'uso.

Potatura (Fig. P)

Seguire i passaggi riportati di seguito per evitare di danneggiare l'albero o la corteccia. Non usare un movimento a sega avanti-indietro.

1. Praticare un primo taglio poco profondo (1/3 del diametro del ramo) sulla parte inferiore del ramo, in prossimità del ramo principale o del tronco.
2. Praticare un secondo taglio sulla parte superiore del ramo, sfalsato verso l'esterno rispetto al primo ramo.

Proseguire il taglio fino a separare il ramo dall'albero. Prepararsi a bilanciare il peso dell'utensile e mantenersi a distanza da esso prima di completare il taglio.

3. Praticare il taglio finale in prossimità del tronco.

Cimatura

Prima di effettuare la cimatura, rimuovere dall'albero pietre, sporcizia, pezzi di corteccia, chiodi, graffette e cavi dalle aree in cui verranno praticati i tagli.

Taglio direzionale

Effettuare un intaglio pari a 1/4 del diametro dell'albero, perpendicolarmente alla direzione di caduta come illustrato in Fig. Q. Praticare per primo l'intaglio inferiore orizzontale per evitare che la catena o la barra guida si inceppino durante l'esecuzione del secondo intaglio.

Q-1	Direzione di caduta	Q-3	Taglio posteriore
Q-2	Intaglio	Q-4	Cerniera

Taglio posteriore

- Praticare il taglio posteriore alla stessa altezza dell'intaglio direzionale orizzontale, come illustrato in Fig. Q. Mantenere il taglio posteriore parallelo all'intaglio orizzontale. Effettuare il taglio lasciando una quantità di legno sufficiente affinché funga da cerniera. La cerniera impedisce all'albero di ruotare su se stesso e cadere nella direzione errata. Non tagliare la cerniera.
- Quando il taglio posteriore si avvicina alla cerniera, l'albero inizia a cadere. Se si teme che l'albero non cada nella direzione desiderata o che possa piegarsi all'indietro e bloccare la catena della motosega, interrompere il taglio posteriore e inserire cunei in legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e dare all'albero la linea di caduta desiderata.
- Quando l'albero inizia a cadere, rimuovere la motosega dal legno, arrestare il motore e attivare il freno catena. Prestare attenzione ai rami che potrebbero cadere e a non inciampare.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA! Per la riparazione, usare esclusivamente parti di ricambio identiche. L'uso di altri ricambi comporta situazioni pericolose o il rischio di danni al prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le operazioni di riparazione e sostituzione devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

AVVERTENZA! Per evitare il rischio di lesioni gravi, rimuovere sempre il gruppo batteria dall'apparecchio prima delle operazioni di ispezione, pulizia o manutenzione. Un apparecchio elettrico con il gruppo batteria inserito è sempre acceso e può avviarsi accidentalmente.

AVVERTENZA! Durante la pulizia della motosega, NON immergerla in acqua o altri liquidi.

AVVERTENZA! Impedire il contatto di liquido per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. con le parti in plastica. Le sostanze chimiche possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, con il rischio di lesioni gravi.

PULIZIA

- Dopo ogni utilizzo, rimuovere i detriti dalla barra e dalla catena con una spazzola morbida. Pulire la superficie della motosega con un panno pulito inumidito con acqua saponata.
- Rimuovere la copertura laterale, quindi usare una spazzola morbida per rimuovere i detriti da barra guida, catena, pignone e copertura laterale.
- Rimuovere sempre eventuali frammenti di legno, segatura e sporcizia dalla scanalatura della barra guida durante la sostituzione della catena.

MANUTENZIONE DELLA BARRA GUIDA

Quando la barra guida mostra segni di usura, rimuoverla dall'unità motore della motosega e riassamblarla invertita (Fig. R1), per distribuire uniformemente l'usura e prolungare la durata di vita della barra.

La barra deve essere pulita ogni giorno di utilizzo e ispezionata per verificare che non sia usurata o danneggiata. La sbavatura o la smussatura dei binari della barra è un normale processo dell'usura della barra. Tali difetti devono essere immediatamente corretti con una lima. Un barra con i difetti elencati di seguito deve essere sostituita.

- Usura all'interno dei binari della barra che mantengono la catena in posizione.
- Barra guida piegata.
- Binari incrinati o rotti.
- Allargamento dei binari.

Inoltre, la barra guida è dotata di un pignone sulla punta (Fig. R2). Il pignone deve essere lubrificato settimanalmente con un'apposita siringa per prolungare la durata di vita della barra guida. Usare una siringa per grasso per lubrificarlo settimanalmente con olio

IT

per catena attraverso il foro di lubrificazione (Fig. R3). Capovolgere la barra guida e controllare che i fori di lubrificazione e la scanalatura della barra siano privi di impurità.

R-1	Pignone nella punta della barra guida
R-2	Foro di lubrificazione

IT

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

- Non conservare o trasportare la motosega quando è in funzione. Rimuovere sempre il gruppo batteria prima di riporla o trasportarla.
- Installare sempre il coprilama a prima di riporre o trasportare la motosega. Prestare attenzione per evitare il contatto con i denti affilati della catena.
- Trasportare l'apparecchio usando l'impugnatura anteriore.
- Proteggere l'apparecchio da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli.

- Pulire accuratamente la motosega e svuotare il serbatoio dell'olio prima di riporla. Conservare la motosega in interni, in un luogo asciutto, al chiuso e/o inaccessibile ai bambini
- e al riparo da agenti corrosivi, ad esempio sostanze chimiche per il giardinaggio e sale per disgelo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire gli apparecchi elettrici, i caricabatteria e le batterie insieme ai rifiuti domestici.

Portare il prodotto presso un centro di riciclaggio autorizzato affinché venga raccolto separatamente. Gli apparecchi elettrici devono essere portati presso un centro di riciclaggio ecocompatibile.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

⚠ AVVERTENZA! Proteggere sempre le mani indossando guanti robusti durante qualsiasi operazione di manutenzione sulla motosega. Rimuovere sempre il gruppo batteria durante la riparazione o il trasporto della motosega.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non funziona.	■ Il gruppo batteria non è installato nella motosega. ■ Nessun contatto elettrico tra la motosega e il gruppo batteria. ■ Il gruppo batteria è scarico. ■ Il gruppo batteria o la motosega sono troppo caldi. ■ La levetta di bloccaggio non è stata premuta prima dell'interruttore a grilletto. ■ Il freno catena è attivato. ■ La catena è incastrata nel legno. ■ Presenza di detriti nella scanalatura della barra. ■ Presenza di detriti nella copertura laterale. ■ Il gruppo batteria inserito è da 4,0 Ah o superiore.	■ Installare il gruppo batteria nella motosega. ■ Rimuovere il gruppo batteria, ispezionare i contatti e reinstallare il gruppo batteria. ■ Ricaricare il gruppo batteria. ■ Attendere che la temperatura del gruppo batteria o della motosega rientri all'interno dei valori raccomandati. ■ Per avviare la motosega, tenere premuta la levetta di bloccaggio contemporaneamente all'interruttore a grilletto. ■ Spingere la leva del freno catena verso l'impugnatura anteriore, in posizione operativa. ■ Rilasciare l'interruttore a grilletto; rimuovere la catena e la barra guida dal legno, quindi riavviare la motosega. ■ Premere la motosega contro il legno e muoverla avanti e indietro per rimuovere i detriti. ■ Rimuovere il gruppo batteria, quindi rimuovere la copertura laterale ed eliminare i detriti. ■ Usare esclusivamente i gruppi batteria EGO da 2,5 Ah BA1400 e BA1400T.
La motosega si arresta durante il funzionamento.	■ La motosega è sovraccarica. ■ Il gruppo batteria o la motosega sono troppo caldi. ■ La catena è incastrata nel legno.	■ Diminuire il carico. ■ Attendere che la temperatura del gruppo batteria o della motosega rientri all'interno dei valori raccomandati. ■ Rilasciare l'interruttore a grilletto; rimuovere la catena e la barra guida dal legno, quindi riavviare la motosega.
Il motore funziona ma la catena non ruota.	■ La catena non ingrana il pignone.	■ Rimuovere il gruppo batteria e reinstallare la catena, assicurandosi che le maglie di trascinamento sulla catena siano posizionate correttamente sul pignone.

IT

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il freno catena non si attiva.	■ I detriti impediscono il movimento completo della leva del freno catena. ■ Malfunzionamento del freno catena.	■ Rimuovere i detriti dal meccanismo esterno del freno catena. ■ Interrompere immediatamente l'uso della motosega. Contattare il servizio clienti EGO per la riparazione.
La motosega non taglia correttamente.	■ La tensione della catena è insufficiente. ■ La catena è smussata. ■ La catena è installata in senso inverso. ■ La catena è usurata. ■ La catena è asciutta o eccessivamente allungata. ■ La catena non è posizionata nella scanalatura della barra.	■ Regolare la tensione della catena come descritto alla sezione "REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA". ■ Affilare la catena. ■ Reinstallare la catena come descritto alla sezione "ASSEMBLAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA". ■ Sostituire la catena come descritto alla sezione "ASSEMBLAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA". ■ Controllare il livello dell'olio. Riempire il serbatoio dell'olio, se necessario. ■ Reinstallare la catena come descritto alla sezione "ASSEMBLAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA".
La catena si allenta o cade dalla barra guida durante l'uso normale.	■ La catena si allenta mano a mano che la sua temperatura aumenta durante l'uso normale della motosega. ■ La catena non ingrana il pignone.	■ Regolare la tensione della catena come descritto alla sezione "REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA". ■ Reinstallare la catena come descritto alla sezione "ASSEMBLAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA".
La barra e la catena diventano calde ed emettono fumo.	■ Controllare che la catena non sia troppo tesa. ■ Il serbatoio dell'olio è vuoto. ■ Presenza di detriti nella scanalatura della barra guida.	■ Regolare la tensione della catena come descritto alla sezione "REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA". ■ Riempire il serbatoio dell'olio con del lubrificante per barra e catena. ■ Premere la motosega contro il legno e muoverla avanti e indietro per rimuovere i detriti.

GARANZIA

CONDIZIONI DELLA GARANZIA EGO

Visitare il sito web egopowerplus.eu per consultare le condizioni complete della garanzia EGO.



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr